

## **T** Fürther Klinikum kann für 2012 einen Rekordüberschuss verzeichnen

Zahl der Patienten im vergangenen Jahr gestiegen – Weitere Millionen-Investitionen geplant – Rücklagen für schlechtere Zeiten

Das ist eine unerwartete Überraschung: Oberbürgermeister Thomas Jung und Klinikumsvorstand Peter Krappmann konnten für 2012 einen Rekordüberschuss von 1,7 Millionen Euro für das Fürther Krankenhaus vermelden. Und das, obwohl vor fast einem Jahr noch mit einem Minus gerechnet wurde. Laut Krappmann sei der Gewinn steigenden Patientenzahlen und damit höherem Umsatz zu verdanken. Das führt er zum einen auf den Versorgungsbedarf einer alternden Gesellschaft zurück, zum anderen auf eine wachsende Zahl von Notfallpatienten.

36 682 Menschen wurden 2012 in Fürth stationär behandelt, in diesem Jahr könnten es sogar über 37 000 werden. Hinzu kamen über 48 000 Frauen, Männer und Kinder, die das Krankenhaus am-



Hajo Diez Luftbildfotografie

Die Investitionen der vergangenen Jahre haben sich für das Klinikum Fürth bezahlt gemacht.

bulant versorgt. Auch die Zahl der Geburten im Nathanstift steigt weiter an.

gangenen Jahre zahlen sich aus. Die neue Frauenklinik, eine neue Zentrale Notaufnahme oder die neue Küche stärken das Krankenhaus nicht nur im Konkurrenzkampf mit rund 30 anderen Kliniken in der Metropolregion. Sie helfen, so Krappmann, auch Geld zu sparen, weil sie interne Abläufe verbessern.

Der OB strich in diesem Zusammenhang heraus, dass manche Investition erst möglich wurde, weil die Beschäftigten drei Jahre lang auf drei Prozent ihres Gehalts verzichtet hatten. Hierfür und für das beständig große Engagement der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Klinikums dankte Jung an dieser Stelle ausdrücklich.

Der 2012 erzielte Gewinn fließt laut OB auf keinen Fall in die

Nach dem fünften Jahr ohne Verlust in Folge ist für Krappmann und Jung klar: Die Investitionen der ver-

>> Fortsetzung auf Seite 4 >>

## **T** Drache „Michl“ lädt zur Pause

Neuer Liebling für Kinder der Grundschule Kirchenplatz



Foto: Wunder

Er ist fünf Meter lang, mit einem bunten Mosaik versehen und verhilft den Mädchen und Jungen der Grundschule am Kirchenplatz zu einer lustigen Pause: „Michl“, der kleine Drache, der den mit Kopfstein gepflasterten Schulhof direkt neben der Kirche St. Michael seit einigen Wochen ziert. Gestaltet von den Künstlern Heinz Krautwurst (3. v. re.) und Margaretha Maria Mayr (2. v. re.), engagierten Eltern, Lehrerinnen und Lehrern sowie Schulkindern dient er auch als ungewöhnliche Sitzgelegenheit und „neues Wahrzeichen des Platzes“, wie Bürgermeister Markus Braun (re.) betonte.

## **T** Eine Lotsin für ältere Menschen

Fürther Seniorenbeauftragte zieht nach zehn Jahren Bilanz



Foto: Gaßner

Michaela Vogelreuther, Leiterin des Sozialamts (li.), und Sozialreferentin Elisabeth Reichert (re.) gratulierten Elke Übelacker zu ihrer erfolgreichen Arbeit als Seniorenbeauftragte.

Seit mehr als zehn Jahren kümmert sich Elke Übelacker als erste städtische Beauftragte in der Fachstelle Seniorenarbeit um die Belange der

älteren Mitbürgerinnen und Mitbürger in Fürth. Und das mit viel

>> Fortsetzung auf Seite 5 >>



## Neue Stadträtin vereidigt



Foto: privat

Anne Geiger hat im Fürther Stadtrat die Nachfolge von Carsten Träger angetreten, der in den Bundestag gewählt wurde. Besonders am Herzen liegen der SPD-Frau nach eigener Aussage die Belange von Kindern und Senioren. Als politisches Anliegen gibt sie an, ein „Sprachrohr für die Bürgerinnen und Bürger in unserem lebens- und liebenswürdigen Fürth“ zu sein. Sie ist Mitglied im Wirtschafts- und Grundstücks- sowie im Finanz- und Verwaltungsausschuss und übernimmt die Pflugschaft für die Grundschule in der Oberfürberger Adalbert-Stifter-Straße.



## Berichtigung

In dem Beitrag „Lustiger Kirchweihbummel für Senioren“ in der letzten Ausgabe der StadtZEITUNG wurde fälschlicherweise geschrieben, dass die Kreativen Einzelhändlerinnen die Taler zur Verfügung stellten. Dies ist nicht richtig, es waren lediglich die Geschäfte „Vom Fass“, „Vatan Kommunikation“ und „Optik Susanne Ehreke“ an der Aktion beteiligt. ■



## Inhalt

Fürth Shop .....	12
<b>Amtsblatt</b> .....	23
Ärzte und Apotheken .....	24
Familiennachrichten .....	25
Sport .....	28
<b>Grüner Markt</b>	
Kleinanzeigen .....	30
Impressum .....	31



## Öffentliche Bürgerversammlungen

In den kommenden Wochen besteht für alle Fürtherinnen und Fürther die Möglichkeit, ihre Anliegen und Probleme bei Bürgerversammlungen vorzutragen. Eingeladen sind Bürgerinnen und Bürger:

- **des Stadtbezirkes Nord-Ost** (umfasst die Stadtteile Bislohe, Braunsbach, Espan, Flexdorf, Herboldshof, Kronach, Mannhof, Poppenreuth, Ritzmannshof, Ronhof, Sack, Stadeln, Steinach, Vach) am **Donnerstag, 7. November, 20 Uhr**, im Gasthof Kirchberger, Sacker Hauptstraße 9, zu erreichen mit der Buslinie 179, Haltestelle Blütenstraße.
- **des Stadtbezirkes Süd** (umfasst die Stadtteile Altstadt, Innenstadt, Südstadt, Stadtgrenze, Stadtpark, Weikershof) am **Donnerstag, 21. November, 20 Uhr**, in der Turnhalle der Hans-Böckler-Schule, Fronmüllerstraße 30 (Eingang John-F.-Kennedy-Straße), zu erreichen mit der Buslinie 179 (Haltestelle Dr.-Frank-Straße oder John-F.-Kennedy-Straße) oder 67 und 178 (Haltestelle Saarburger Straße).



Plan: Stadt Fürth

Einlass zu den Bürgerversammlungen ist um 19 Uhr, **Beginn um 20 Uhr**.

Es wird um Benutzung der öffentlichen Verkehrsmittel gebeten, da zum Teil nicht ausreichend Parkmöglichkeiten vorhanden sind.

### Tagesordnung

- Ansprache des Oberbürgermeisters
- Probleme und Wünsche der Bürgerinnen und Bürger der Stadt Fürth

Bitte beachten: Die Bezirke für die Bürgerversammlungen wurden neu eingeteilt.

Gemäß Art. 18 GO können nur Gemeindebürgerinnen und -bürger das Wort erhalten. Ausnahmen kann die Versammlung beschließen. Es empfiehlt sich, einen Ausweis (Personalausweis, Reisepass und dergleichen) mitzubringen. Es wird darauf hingewiesen, dass in der Bürgerversammlung keine privaten Einzelfälle, sondern

nur Probleme von allgemeinem öffentlichen Interesse behandelt werden können. Ausgenommen sind ferner Anträge und Wünsche, für deren Erfüllung Bundes- und Landesbehörden oder andere, nichtstädtische Körperschaften zuständig sind. **Bitte die Neueinteilung der Bezirke beachten.** ■

## 75 Jahre Pogromnacht Wir vergessen nicht!

**Gedenkveranstaltung und  
Ausstellungseröffnung  
am 9. November ab 18 Uhr**

Mehr dazu auf Seite 19



Näheres zur neuen Ausstellung in der Kunstgalerie auf Seite 18



## Vorschau

Die nächste Ausgabe der StadtZEITUNG erscheint am 20. November 2013 u. a. mit diesen Themen:

- Darby-Areal vollendet
- Regenwasserkanal fertiggestellt
- Ausweichquartier für HGF-Sportler

**Anzeigenschluss:**  
12. November 2013

**Kleinanzeigenschluss:**  
12. November 2013, 12 Uhr



## Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,

normalerweise begrüßt Sie an dieser Stelle immer unser Oberbürgermeister. Doch dieses Mal darf ich das Vorwort unserer StadtZEITUNG schreiben, was mich natürlich sehr freut. Der Anlass für diese Premiere ist unser 15-jähriges Jubiläum, das wir in diesem Jahr mit unserer Comödie feiern dürfen. Eineinhalb Jahrzehnte treiben wir nun also schon im alt-ehrwürdigen Berolzheimarium unsere Scherze – und die Zeit seit den Anfängen und dem aufwändigen und durchaus auch nervenaufreibendem Umbau dieses wunderschönen Gebäudes ist wie im Flug vergangen. Trotzdem sind 15 Jahre eine ganz schön lange Zeit. Dass unsere Vorstellungen noch immer nahezu alle ausverkauft sind, ist keinesfalls selbstverständlich. Dafür möchten wir den Fürthern und natürlich auch all unseren anderen Gästen mal ein ganz herzliches Dankeschön sagen. In der heutigen Zeit voller Face-

book-Posts und Twitter-Tweets, angesichts von 60 verschiedenen TV-Kanälen und Kinofilmen, die man sich direkt vom Internet aufs Smartphone streamen kann, ist es ein kleines Wunder, dass ein privates Theater wie unseres ganz ohne öffentliche Gelder überleben kann. Dafür braucht man schon ein treues Publikum, auf das man sich verlassen kann – so wie Sie. Und darauf sind wir sehr stolz! Umgekehrt hoffen wir auch, dass wir mit unserer Tätigkeit unserer Heimatstadt etwas zurückgeben können: Wir sind froh, dass wir durch unsere Auftritte im ganzen deutschsprachigen Raum die Möglichkeit haben, den Namen Fürths noch ein bisschen bekannter zu machen. Auch dass der Bayerische Rundfunk zwei Mal im Jahr in der Comödie zu Gast ist und knapp ein Dutzend Sendungen für viele Millionen TV-Zuschauer aufzeichnet und dass zuletzt eine 90-minütige Live-Show von unserer Kärwa ge-



Foto: Jürgen Friedrich

Marcel Gasde, Martin Rassau, Volker Heißmann und Michael Urban (v. li.), die Hausherrn der Comödie.

sendet wurde, sind tolle Auszeichnungen für unsere Arbeit. Wir wünschen uns, dass Sie uns noch mindestens die nächsten 15 Jahre gewogen bleiben. Und wir versprechen Ihnen, dass wir weiterhin mit vollem Einsatz daran

arbeiten werden, Sie zum Lachen zu bringen und gut zu unterhalten! Mit komödiantischen Grüßen

Ihr

**Volker Heißmann**



## Chatten mit dem OB

Am **Dienstag, 12. November**, findet von **19 bis 20 Uhr** wieder ein Chat mit Oberbürgermeister Thomas Jung statt. An der Unterhaltung im World Wide Web können unter der Adresse [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) alle Interessierten teilnehmen. Dabei ist es möglich, mit dem Fürther Stadtoberhaupt

direkt in Kontakt zu treten, über die verschiedensten Themen zu diskutieren oder auch einfach nur Anregungen und Kritik loszuwerfen. **Hinweis:** Der Chat wurde vorverlegt und findet nicht wie in der letzten Ausgabe der StadtZEITUNG angekündigt am 13. November statt. ■



## Herzlichen Glückwunsch

- Am 7. November vollendet **Hans Ammon**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 62. Lebensjahr,
- am 8. November **Werner Graf**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 77. Lebensjahr,
- am 9. November Stadtrat **Peter C. Wirl** das 60. Lebensjahr,
- am 11. November **Hans Partheimüller**, Geschäftsführer der infra fürth, das 56. Lebensjahr,
- am 15. November **Gisela Naomi Blume**, Trägerin des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 75. Lebensjahr,
- am 15. November **Adolf Georg**

**Reichel**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 58. Lebensjahr, am 16. November **Siegfried Volz**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 85. Lebensjahr. ■



## Rathaus – Lob & Kritik

**Kritisch angemerkt wurde:**

- Schlechte Zufahrt zum Recyclinghof Jakobinenstraße

**Lob gab es für:**

- Bunkerfest ■



## Einladung zu Sitzungen

- **Bau- und Werkausschuss:** Mittwoch, 6. November, 15 Uhr, Sitzungssaal Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2.
- **Kulturausschuss:** Donnerstag, 7. November, 15 Uhr, Rathaus.
- **Beirat für Sozialhilfe, Sozial- und Seniorenangelegenheiten:** Mittwoch, 13. November, 15 Uhr, Rathaus.
- **Bau- und Werkausschuss:** Donnerstag, 14. November, 15 Uhr, Sitzungssaal Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2.
- **Personal- und Organisations-**

- ausschuss:** Freitag, 15. November, 14 Uhr, Rathaus.
- **Wirtschafts- und Grundstücksausschuss:** Montag, 18. November, 15 Uhr, Rathaus.
- **Finanz- und Verwaltungsausschuss:** Mittwoch, 20. November, 14 Uhr, Rathaus.
- **Stadtratssitzung:** Mittwoch, 20. November, 15 Uhr, Rathaus.
- **Umweltausschuss:** Donnerstag, 21. November, 15 Uhr, Rathaus. Änderungen vorbehalten! Tagesaktuelle Änderungen unter [www.stadtrat.fuerth.de](http://www.stadtrat.fuerth.de). ■



## Fürth auf Facebook treffen

Veranstaltungstipps und Infos veröffentlicht das Bürgermeister- und Presseamt auch auf der Social Media-Plattform Facebook. Unter [fuerth.de](http://fuerth.de) können sich Interessierte auf diese Weise schnell auf dem Laufenden halten. ■





## „Glückskinder“ beziehen in der Amalienstraße neue Räumlichkeiten

Die Johanniter betreuen Kinderkrippe in der Südstadt – Platz für 48 Mädchen und Buben – Zwei weitere Einrichtungen folgen



Foto: Gaßner

Kevin Schwarzer, Vorstandsassistent bei der Johanniter-Unfall-Hilfe, Regionalvorstand Uwe Merklinger und Bauherr Norbert Hammer (v. li.) bei der symbolischen Schlüsselübergabe.

Eine Neunutzung der etwas anderen Art: In der Amalienstraße 45, wo früher die Volks- und Raiffeisenbank ihre Geschäfte tätigte, hat die Krippe „Glückskinder“ ihren Betrieb aufgenommen. Doch bevor die Kleinen das Gebäude in Beschlag nahmen, haben die Johanniter-Unfall-Hilfe, die die Trägerschaft für die Einrichtung übernommen hat, und Bauherr Norbert Hammer zur offiziellen Einweihungsfeier und Besichtigung der kindgerecht gestalteten Räumlichkeiten geladen.

Auf rund 450 Quadratmetern Fläche finden hier 48 Mädchen und Buben ausreichend Platz zum

Spielen und Entdecken. Ein besonderer Hingucker sind die organisch geformten Schlafnester, in die sich die Kleinen zurückziehen können.

Die Krippe „Glückskinder“ zählt mit ihren 48 Betreuungsplätzen zu den größten Einrichtungen in der Kleeblattstadt. Besonders freute sich Oberbürgermeister Thomas Jung über den Standort. Denn vor allem in der bevölkerungsreichen Südstadt sei der Bedarf an Kindertageseinrichtungen groß. Die Johanniter bauen ihr Engagement für die Kleinsten auch in Zukunft aus: Bis Mitte 2014 sollen zwei weitere Krippen in Fürth öffnen. ■



## Wichtigen Fürther Themen in der Hauptstadt Gehör verschaffen

Der frischgebackene Bundestagsabgeordnete will die Interessen seiner Heimatstadt und des gesamten Wahlkreises vertreten

Abschieds- und Antrittsbesuch zugleich im Rathaus: Nach elf Jahren im Fürther Stadtrat ist Carsten Träger nun für die SPD in den deutschen Bundestag eingezogen. Ein – wie er sagt – vorrangiges Ziel ist dabei auch, den Interessen seiner Heimatstadt in Berlin Gehör zu verschaffen. Anlass genug, sich bereits jetzt – während der Koalitionsverhandlungen – mit Oberbürgermeister Thomas Jung zu treffen, um erste Themenschwerpunkte zu besprechen.

Dazu gehörten neben der Festschreibung eines gesetzlichen

Mindestlohns für das gesamte Bundesgebiet auch die Verkehrsthemen S-Bahn-Verschwenk, bei dem beide Politiker auf eine neue Kosten-Nutzen-Analyse für die Bestandstrecke drängen, und den S-Bahn-Ausbau in Richtung Westen von Nürnberg bis in den Landkreis Neustadt an der Aisch, der die Stadt Fürth entlasten und dem Bevölkerungsschwund in Westmittelfranken entgegenwirken würde. Zudem hofft der OB auf eine verbesserte Finanzausstattung der Stadt Fürth bei der Instandhaltung von Infrastruktureinrichtungen.

Ein Wunsch, den Träger aufgrund seiner Tätigkeit im Stadtrat sehr gut nachvollziehen kann: „Das war eine lehrreiche Zeit auch in Hinblick auf meine neue Aufgabe im Bundestag, da wir aufgrund des Sparzwangs mit beschränkten Mitteln viel gestalten und bewegen mussten.“

Jung ist überzeugt, dass Träger zusammen mit seinen Kollegen Christian Schmidt (CSU) und Uwe Kekeritz (Bündnis 90/Die Grünen) die Kleeblattstadt und den gesamten Wahlkreis sehr gut vertreten werden.



Foto: Mittelsdorf

Oberbürgermeister Thomas Jung und der frischgebackene Bundestagsabgeordnete Carsten Träger (re.), der in Berlin die Interessen der Kleeblattstadt vertreten will, auf dem Rathausbalkon.

<< Fortsetzung von Seite 1 <<  
Fürther Klinikum kann für 2012  
einen Rekordüberschuss verzeichnen

Stadtkasse, sondern bleibt beim Klinikum. Denn es sei wichtig, Rücklagen für schlechtere Zeiten aufzubauen, zumal in der Krankenhausfinanzierung immer noch einiges im Argen liege. „Es muss endlich gewährleistet sein, dass die Kassen Tarifsteigerungen für das Personal voll ausgleichen“, forderte Krappmann. Aufgrund des medizinischen Fortschritts müsse in einem Krankenhaus immer wieder Geld für weitere bauliche Investitionen sowie für die Ausstattung in die Hand genommen werden, so der Klinikums-Vorstand. Bis 2019

seien Investitionen von gut 36 Millionen Euro geplant. Gut zwei Millionen Euro gibt das Krankenhaus zum Beispiel in den kommenden Monaten für eine neue Heizungsanlage aus. Ein neues Blockheizkraftwerk soll Strom und Wärme erzeugen und die Energiekosten künftig Jahr für Jahr um 260 000 Euro senken.

Der Ausblick für 2014: Das Klinikum wird eine Palliativstation mit zehn Betten für schwerstkranke Patienten bekommen. Untergebracht wird sie in der ehemaligen Station der Urologie, die erst in diesem Jahr ein Domizil in der alten Frauenklinik gefunden hat. Das Gebäude war zuvor für sechs Millionen Euro umgebaut worden. ■

Foto: Grünflächenamt



## Weitere Tütenspender



Neben den bereits vorgestellten Hundekottütenspendern im Südstadtpark hat das städtische Grünflächenamt nun auch je zwei Automaten in der Willy-Brandt-Anlage und am Schießplatz montiert. An letzterem wurde außerdem noch ein Abfallbehälter angebracht. ■



## Gewinnspiel 2013 – Runde elf

Runde elf unseres Gewinnspiels 2013: Als Preise winken diesmal **drei Gutscheine zu je 30 Euro von „Mode Mary Lou“**, Fürther Freiheit 2.

Stilsichere Beratung, tolles Angebot, schöne Atmosphäre – wer Wert auf modebewusstes Aussehen, hochwertige Materialien, Marken wie beispielsweise „Marc Cain“ und das besondere Etwas legt, ist bei Maria Tricarico und ihrem Team im „Mode Mary Lou“ an der richtigen Adresse.

Die quirliche Inhaberin der schicken Boutique – die neben ihrem Geschäft an der Freiheit auch mit dem „Viva Maria“ in der Moststraße vertreten ist – hat ein sicheres Gespür dafür, was ihren Kundinnen am besten kleidet. Ausgefallene Accessoires – von Taschen, Schals über Schmuck bis hin zu Schu-

hen – ergänzen das Angebot. Wenn Sie einen der Gutscheine gewinnen möchten, schicken Sie bitte eine Postkarte bzw. E-Mail mit der korrekten Antwort auf folgende Frage: **„Seit Mitte September haben die strickenden Omas von ‚MyOma‘ einen festen Treffpunkt in einem Café unweit des Fürther**

**Rathauses. Dort fertigen sie die kultigen Mützen, Schals und andere kuschelige Dinge. Wo also kann man die fleißigen Damen treffen und ihre Produkte kaufen?**

**Nennen Sie bitte den Namen des Cafés.“**

an das Bürgermeister- und Pres-



seamt der Stadt Fürth – Stichwort: Gewinnspiel 2013 elfte Runde – Wasserstraße 4, 90762 Fürth, bzw. [gewinnspiel@fuerth.de](mailto:gewinnspiel@fuerth.de). Einsendeschluss ist **Freitag, der 15. November 2013**, die Gewinner werden aus den richtigen Einsendungen ausgelost und schriftlich benachrichtigt, der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Viel Glück! ■



## Containerdorf entsteht

Die „Neue Mitte Fürth“ beginnt zu wachsen: Mitte November starten auf dem Wölfel-Areal die Hochbauarbeiten für den neuen Einkaufsschwerpunkt in der Rudolf-Breitscheid-Straße. Daher werden nun die benötigten Material-, Sanitär- und Aufenthaltscontainer im Fontänenhof der Adenauer-Anlage

aufgestellt. Die Arbeiter sollen dort tagsüber die Möglichkeit haben, sich zu besprechen, Pläne zu studieren oder auch ihre Pause zu verbringen. Um Schäden am Baumbestand, der zuvor exakt dokumentiert wurde, zu vermeiden, heben die Arbeiter die Container mit einem Baukran vorsichtig in die Brunnenanlage hinein. ■



Foto: Gäßner

Im Fontänenhof sind die ersten Container platziert worden.

<< Fortsetzung von Seite 1 <<  
Eine Lotsin für ältere Menschen

Freude und vollem Einsatz, wie in einem Pressgespräch anlässlich des runden Jubiläums deutlich wurde. Als zentrale Ansprechpartnerin für Betroffene, aber auch für Fachleute und Organisationen, hat sich die Sozialpädagogin mittlerweile einen Namen gemacht und die Fachstelle vor allem inhaltlich gestaltet. „Früher kümmerte sich eine Verwaltungskraft um die Belange der Senioren und dabei stand vor allem das Thema Pflege im Vordergrund“, so Michaela Vogelreuther, Leiterin des Sozialamts. Nicht zuletzt der demografische Wandel zwang zum Umdenken, wie Sozialreferentin Elisabeth

Reichert einräumt. „Es geht nicht mehr um eine Defizitorientierung, sondern darum zu sehen, welche Stärken heute Seniorinnen und Senioren haben und wie sie sich aktiv in der Gesellschaft einbringen können.“ Im engen Schulterschluss mit dem Seniorenrat setzt Übelacker darauf, das Bewusstsein für die rüstige Rentnergeneration zu stärken: „Heute haben 70-Jährige meist andere Bedürfnisse als früher und in Gesprächen wird immer wieder deutlich, dass ältere Menschen so lange wie möglich selbstständig leben wollen“. Rund 6500 Beratungsgespräche führte Übelacker zu Themen wie Begegnungs- und Engagementmöglichkeiten, Pflege, Wohnen im Alter, aber auch zu

Vorsorgevollmacht oder Patientenverfügungen. Zu den Meilensteinen ihrer bisherigen Tätigkeit zählen die Veranstaltung von mehreren Seniorentagen in Zusammenarbeit mit dem Seniorenrat und die Herausgabe der Broschüre „Älter werden in Fürth“, die 2006 erstmals aufgelegt wurde und regelmäßig überarbeitet wird. Auf rund 100 Seiten sind darin wichtige Informationen und Hilfen für ältere Menschen und deren Angehörige zusammengefasst. Elke Übelacker sieht sich selbst als Lotsin für Seniorinnen und Senioren und versucht zum Beispiel mit einem abwechslungsreichen Veranstaltungsprogramm, das sie gemeinsam mit ihrer Mitarbeiterin Petra Förtsch zusammenstellt, der Vereinsamung

im Alter vorzubeugen und Menschen generationenübergreifend in Kontakt zu bringen. So wendet sich die Reihe „Kultur am Nachmittag“ nicht nur an Seniorinnen und Senioren, sondern an alle interessierten Bürgerinnen und Bürger. Einen wichtigen Ratschlag hält die engagierte Sozialpädagogin zum Abschluss des Pressgesprächs bereit: „Seniorinnen und Senioren sollten sich beizeiten fragen, wie sie sich das Älterwerden vorstellen, und sich informieren. Nur dann besteht die Möglichkeit, so lange wie möglich selbstbestimmt das Leben zu genießen.“ Alle Informationen und Angebote der Fachstelle Seniorenarbeit sind im Internet unter [www.fuerth.de/aelter-werden](http://www.fuerth.de/aelter-werden) zu finden. ■



## Mieze sucht Wohnung

Foto: Tierschutzhaus



Charlotte ist das aktuelle Sorgenkind im Fürther Tierschutzhaus. Die nette Katzendame ist 2004 geboren, zuckerkrank und muss täglich mit Insulin versorgt werden. Für ein schönes Zuhause wäre die kuschelige Mieze dankbar. Nähere Informationen zu den Besuchszeiten im Tier-

schutzhaus, Stadelner Hard 2b, jeweils Mittwoch 17 bis 19 Uhr und Samstag 14 bis 16 Uhr, Telefon 765 91 12. Über Spenden auf das Konto 250 837 bei der Sparkasse Fürth, BLZ 762 500 00, würde sich die Einrichtung ebenfalls freuen.



## Anlaufstelle für Schnitzel-Fans



Foto: privat

In „BiLiS Nestla“ in der Heiligenstraße 12 kommen Schleckermäuler aller Art auf ihre Kosten. Von kleinen Snacks über Nudelgerichte bis hin zum Überraschungsteller reicht die sogenannte „Kohldampfkarte“ in dem Lokal, in dem Inhaberin Birgit Niedermeier persönlich hinter der Theke steht. Doch die Spezialität des Hauses bildet unangefochten die große Auswahl an Schnitzelgerichten. Der besondere Clou dabei: Es gibt unterschiedliche Portionen für Männer und Frauen. Sonntags ist Bratentag und jeden ersten Freitag im Monat gibt es ab 19 Uhr ein Fränkisches Buffet. Öffnungszeiten: Dienstag bis Sonntag 10.30 bis 22 Uhr. Weitere Infos unter Telefon 72361 44 oder [www.bilisnestla.de](http://www.bilisnestla.de).



## Interkultureller Spaziergang

Das Freiwilligen Zentrum Fürth bietet im Rahmen des Integrations-Projekts „Willkommen in Fürth“ seinen ehrenamtlichen Aktiven eine besondere Fortbildung: einen interkulturellen Stadtspaziergang. Die Führung mit Historikerin Barbara Ohm und Quartiersmanagerin

Alexandra Schwab, bei der die Willkommens-Paten über die Geschichte der Stadt informiert und gleichzeitig für die Perspektive von Zuwanderern sensibilisiert werden, führte zwölf Teilnehmer an vier markante Stationen in der Kleeblattstadt. ■

Wohnen am Stadtwald  
in Fürth-Dambach

- Naherholungsgebiet direkt vor der Haustür
- Große Westbalkone und Dachterrassen
- 2-bis 4-Zimmer-Wohnungen, ca. 73 m<sup>2</sup> bis ca. 145 m<sup>2</sup> Wohnfläche,

**Musterwohnung: Sa./So. 13-16 Uhr geöffnet, Am Europakanal 3-5, Fürth**  
**Info: Tel 0911 76 60 61-0 | [www.pp-gruppe.de](http://www.pp-gruppe.de)**



## Begrüßung der neuen Studenten an der Wilhelm Löhe Hochschule

Infotag für Erstsemester – Der Studiengang „Gesundheitsmanagement und Technologie im Sozialmarkt“ wurde neu eingeführt

An der Wilhelm Löhe Hochschule für angewandte Wissenschaften in Fürth sind die Erstsemester im Rahmen eines Informationstages auf dem Campus begrüßt worden. Nach einer Einführung in das deutsche Gesundheitswesen durch Hochschulpräsident Professor Peter Oberender stellten sich die Professoren Elmar Nass, Clemens Werkmeister und Jürgen Zerth mit ihren Lehrschwerpunkten vor. Betreut werden die jungen Frauen

und Männer von Studiengangsmanagerin Katrin Macco, die sowohl Lehrangebote koordiniert als auch für die Qualitätssicherung verantwortlich ist.

Die 20 „Neulinge“ verteilen sich auf die Studiengänge „Gesundheitsökonomie und Ethik“, „Management im Gesundheits- und Sozialmarkt“ sowie den erstmals neu eingeführten Gang „Gesundheitsmanagement und Technologie im Sozialmarkt“.



Foto: privat

Professor Clemens Werkmeister (li.), Hochschulpräsident Professor Peter Oberender (2.v. li.), Professor Elmar Nass (2.v.re.) und der Leiter des Forschungsinstituts Professor Jürgen Zerth (re.) mit den neuen Studienanfängern.



## Verdiente Brandschützer geehrt



Foto: Fischer

Auch dieses Jahr wurden wieder zahlreiche Floriansjünger für ihren langjährigen Dienst bei den Freiwilligen Feuerwehren der Stadt Fürth ausgezeichnet. Beim traditionellen Feuerwehrball überreichte Oberbürgermeister Thomas Jung den ehrenamtlichen Helfern für ihre 15-, 25-, 40-, 50-, 60- und Lothar Link (vorne sitzend) sogar für seine 70-jährige aktive Dienstzeit eine Urkunde und dankte für ihr großes Engagement.



## Baumpflegemaßnahmen

Das Grünflächenamt der Stadt Fürth erledigt zurzeit in der Kaiserstraße und im Klinikum umfangreiche Baumschnittarbeiten.

Die Platanen in der Kaiserstraße, zwischen Waldstraße und Schwabacher Straße, stehen relativ dicht an den Fassaden, so dass ein regelmäßiger Rückschnitt zur Pflege im Abstand von etwa drei bis fünf Jahren notwendig ist. Ein stärkerer Eingriff ist in den Abschnitten zwischen Waldstraße und Sonnenstraße sowie Dr.-Beeg-Straße und Schwabacher Straße vorgesehen, da die Bäume hier zu flacheren Formkronen gezogen sind. Im Be-

reich um die Heinrichskirche und das Hardenberg-Gymnasium stehen Großbäume mit weiteren Abständen untereinander und zu den Gebäuden. Hier wird nur leicht zurück geschnitten. Für die Arbeiten müssen die Parkflächen unter den Bäumen abschnittsweise gesperrt werden. Die Anwohner werden um Verständnis gebeten.

Im Klinikum müssen im Eingangsbereich entlang der Hauptallee sechs Bäume wegen starker Schädigung und Bruchgefahr gefällt werden. Als Ersatz pflanzt das Grünflächenamt noch im Herbst Lindenbäume.



## Bäume und Sträucher in den Wintermonaten zurückschneiden

Das Tiefbauamt (TfA) bittet alle Haus- und Grundstücksbesitzer, Anpflanzungen rechtzeitig zurückzuschneiden. Denn Äste und Zweige von Bäumen, Sträuchern und Hecken dürfen nicht in Geh- und Radwege sowie in Fahrbahnen hineinragen und gegebenenfalls sogar Straßenlampen und Verkehrszeichen verdecken. Dadurch wird die Sicherheit aller Verkehrsteilnehmer beeinträchtigt und es besteht vor allem bei Dunkelheit sogar Verletzungsgefahr.

Besonders betroffen sind davon Rollstuhlfahrer, Kinder, Personen, die mit Kinderwagen unterwegs sind, und nicht zuletzt blinde Mitbürger.

Um die Verkehrssicherungspflicht zu wahren, sieht sich das Tiefbauamt daher immer wieder veranlasst, Grundstückseigentümer zum Rückschnitt von Bäumen, Hecken und Sträuchern aufzufordern. Im Bereich von Geh- und Radwegen ist eine lichte Höhe von mindestens 2,50 Meter, im Bereich von Straßen

von 4,50 Meter erforderlich. Zum Rückschnitt bis zur Grundstücksgrenze ist jetzt im Herbst die beste Gelegenheit, da laut Bundesnaturschutzgesetzes vom 1. März bis 30. September nur schonende Form- und Pflegeschnitte zur Beseitigung des Zuwachses der Pflanzen oder zur Gesunderhaltung von Bäumen erlaubt sind. Eine Regelung, die vorrangig dem allgemeinen Artenschutz dient. Insbesondere Vögel benötigen Gehölze als Deckung und Nahrungs-

quelle während der Brutzeit. Zudem bittet das Tiefbauamt, bereits bei der Planung eines Gartens zu bedenken, die Bäume und Sträucher nicht zu nahe an die Grundstücksgrenze zu pflanzen. Dabei sind in Bayern folgende Regelungen einzuhalten: Für Bäume, Sträucher und Hecken mit zwei Metern Höhe beträgt der Mindestabstand zur Grundstücksgrenze 50 Zentimeter. Für noch höhere Gewächse beträgt er zwei Meter.

## Volkstrauertag

Die Stadt Fürth gedenkt auch in diesem Jahr am **Sonntag, 17. November**, zum Volkstrauertag der Opfer von Krieg, Verfolgung und Diktatur.

Ab 9 Uhr legt Oberbürgermeister Thomas Jung an den verschiedenen Gedenkstätten auf dem städtischen Friedhof an der Erlanger Straße Kränze nieder. Anschließend folgt eine Gedenkfeier auf dem jüdischen Friedhof, ebenfalls an der Erlanger Straße.

Um 11 Uhr beginnt die Gedenkfeier beim Ehrenmal im Stadtpark neben der Auferstehungskirche im Beisein von Bürgermeister Markus Braun und den Geistli-

chen der verschiedenen Kirchen und Religionsgruppen.

Zudem finden auch wieder Gedenkfeiern in den Vororten und Stadtteilen statt: In Poppenreuth nach dem Ende des Gottesdienstes, in Burgfarnbach um 10 Uhr nach dem Gottesdienst in der Kirche St. Johannes. In Unterfarnbach, Vach und Stadeln, jeweils um 10.30 Uhr, in Ronhof um 11 Uhr und in Sack und Atzenhof um 12 Uhr.

Die Stadt Fürth lädt alle Bürgerinnen und Bürger herzlich ein, sich an den Feierlichkeiten zu beteiligen und den Volkstrauertag als bedeutenden Bestandteil der deutschen Erinnerungskultur zu erhalten. ■

## Adventskalender tut Gutes



Foto: Mittelsdorf

Präsident Ernst Wallis (Mitte) stellte im Beisein von Oberbürgermeister Thomas Jung (li.) und Landrat Matthias Dießl den neuen Adventskalender des Fürther Rotary Clubs vor.

Alle Jahre wieder, wenn Weihnachten näher rückt, tut der Rotary Club Gutes und verkauft für fünf Euro einen Adventskalender. Der Erlös kommt sozialen Zwecken zugute, heuer der Kindernothilfe in Stadt und Landkreis Fürth. Dieser Tage stellte der aktuelle Rotary-Präsident Ernst Wallis Oberbürgermeister Thomas Jung und Landrat Matthias Dießl den neuen Kalender vor und erläuterte,

wie das Konzept funktioniert: Jeden Tag in der Adventszeit wird eine Nummer gezogen, die dann in den „Fürther Nachrichten“ abgedruckt wird. Wenn diese mit der hinter dem Türchen übereinstimmt, hat der Besitzer einen Preis gewonnen, den er im Sparkassenhochhaus abholen kann. Dazu gehören zwei Hauptgewinne jeweils im Wert von 500 Euro, die der Fürther Rotary Club selbst gespendet hat. ■

## Spende für Badstraße 8

Die Wirtschaftsjuvenen Fürth um Vorsitzende Michaela Partheimüller haben eine Spende in Höhe von 500 Euro an den Ver-

ein Kulturort Badstraße 8 e.V. übergeben. Der Geldbetrag fließt in die Sanierung des maroden Daches des Cafés. ■

Wertermittlungs-Gutschein\* für eine Wohnimmobilie in Fürth.....><

# Kommune oder Kloster.

Es gibt viele gute Gründe seine Immobilie zu verkaufen.

Und wenn man erst mal weiß was diese Wert ist, lässt sich die Zukunft gleich viel besser planen. Stadt & Stuck Immobilien ermittelt den Wert Ihrer Immobilie. Kostenlos und unverbindlich. Rufen Sie mich an: 0911 240 311 44 oder 0160 1507320

Professionelle Fotografie

Kompetente Wertermittlung

Verkaufsfördernde Präsentation

Objektspezifische Vermarktung

Individuelle Betreuung



stadt&stuck  
immobilien



Simone Appoldt  
Nürnberger Straße 31  
90762 Fürth

Telefon 0911 24031144  
post@stadt-stuck-immobilien.de  
www.stadt-stuck-immobilien.de

\* Gültig bis 31.12.2013



## Bürgerschaftliches Engagement: Stiftungen in der Kleeblattstadt

Durch das Nathanstift sank die Säuglingssterblichkeit – Geburtshilfeabteilung der Frauenklinik wird noch heute unterstützt

Im Rahmen der Fürther Stifterinitiative stellt die StadtZEITUNG jeweils eine Einrichtung vor. Dieses Mal die Nathanstiftung.

Alfred Louis Nathan war Ehrenbürger und ein großer Gönner der Stadt Fürth. Im Gedenken an seine Eltern gab er 1906 bekannt, eine Stiftung zur Erhaltung des Lebens von Neugeborenen und somit ein Wöchnerinnen- und Säuglingsheim zu errichten. Um 1900 war die Säuglingssterblichkeit in der Kleeblattstadt die höchste in ganz Bayern, die hygienischen Zustände, besonders bei Hausegeburten, waren untragbar. Obwohl er bis an sein Lebensende ledig und kinderlos blieb, stellte der geborene Fürther rund 300 000 Mark für das Heim zur Verfügung, das 1909 in der Tannenstraße 17 (heute Leopold-Ullstein-Realschule) eröffnete. Das Nathanstift erleichterte den Frauen die Niederkunft und

auch die Kindersterblichkeit sank. Seit 1967 gehört die Einrichtung zur Geburtshilflichen Abteilung der Frauenklinik. Die Stiftung bittet um weitere Spenden und Zustiftungen, die direkt den Schwangeren und Babys zugute kommen. Zuletzt wurde die Geburtenabteilung der neuen Frauenklinik mit modernen Geräten ausgestattet. Eine weitere Anschaffung in diesem Jahr waren sechs Inkubatoren, die dem neuesten, sich rasant entwickelnden medizinischen Fortschritt entsprechen.

Um Alfred Nathan anlässlich des 100-jährigen Jubiläums der Einrichtung ein Denkmal zu setzen, wurden im Nathanstift geborene Fürther aufgefordert, dem Klinikum ihr Porträt zu schicken. Aus fast 300 gesammelten Fotos entstand ein buntes Wandmosaik, das nun den Eingangsbereich der neuen Frauenklinik ziert.



Foto: Wunder

Das Kunstwerk „Geboren in Fürth“, bestehend aus 300 Porträts von im Nathanstift geborenen Fürtherinnen und Fürthern, schmückt seit Oktober 2010 die Eingangshalle der Frauenklinik.



## Kinder hatten das Wort



Foto: Gaßner

Wie kinderfreundlich ist Fürth? Um diese Frage zu klären, hatte die Stadt bereits zum fünften Mal die Sprecherinnen und Sprecher der vierten Klassen zu einer Kindersprechstunde ins Rathaus eingeladen. Die bestens vorbereiteten Mädchen und Jungen hatten dabei ausreichend Gelegenheit, ihre Fragen und Kritikpunkte an Oberbürgermeister Thomas Jung, Schulreferent Markus Braun und Mitarbeiter der Stadtverwaltung zu richten. Zu den meistangesprochenen Themen zählten der Zustand mancher Schulsanitäranlagen und der Wunsch nach mehr Spielgeräten im Pausenhof.



## Barrierefreier Brandschutz

Ein Symposium zum barrierefreien Brandschutz für Menschen mit Einschränkungen findet am **Freitag, 15. (ab 12 Uhr), und Samstag, 16. November (ab 9 Uhr)**, in der Stadthalle statt. Ein breites Netzwerk aus Verbänden, Industrie und Behörden unterstützt diese Veranstaltung. Thematisiert wird unter anderem, wie Betroffenen auf Brände vorbereitet

werden können oder ob Aufzüge als Rettungsmöglichkeit dienen. Der Preis für die Tagung beträgt inklusive Speisen und Getränke 179 Euro. Weitere Informationen, Programm und Anmeldung: [www.mission-sicheres-zuhause.de](http://www.mission-sicheres-zuhause.de) oder Ingeborg Zeitlberger, Telefon (089) 311 5043, E-Mail [izeitlberger@gmx.de](mailto:izeitlberger@gmx.de).

Wir vermarkten in der Metropolregion  
über 600 Objekte pro Jahr

Tel. 0911-96044960  
fuerth@sollmann.de



gegenüber  
Apollo Optik  
Hallstraße 6  
90762 Fürth

## Glück ist das Einzige das sich verdoppelt, wenn man es teilt.

Geben Sie von Ihrem Glück doch etwas weiter und gestalten Sie ein Stückchen Zukunft – mit einer Stiftung. Das ist einfacher als Sie denken, denn sämtliche Verwaltungsaufgaben übernimmt die Stiftergemeinschaft der Sparkasse Fürth.

Wir informieren Sie gerne bei allen Fragen rund um das Thema und bei der Entwicklung Ihrer eigenen Ideen:



Klaus Brunner  
Stiftungsberater  
Tel.: (09 11) 78 78 - 13 56  
Fax: (09 11) 78 78 - 13 50  
[klaus.brunner@sparkasse-fuerth.de](mailto:klaus.brunner@sparkasse-fuerth.de)



Petra Detampel  
Stiftungsberaterin  
Tel.: (09 11) 78 78 - 13 52  
Fax: (09 11) 78 78 - 13 50  
[petra.detampel@sparkasse-fuerth.de](mailto:petra.detampel@sparkasse-fuerth.de)



Sparkasse  
Fürth  
Gut seit 1827.

[www.die-stifter.de](http://www.die-stifter.de) · [www.sparkasse-fuerth.de](http://www.sparkasse-fuerth.de) · Telefon (09 11) 78 78 - 0



## Mobil bleiben – trotz Gelenkschmerzen

**Gelenkschmerzen treten nicht nur im fortgeschrittenen Alter auf. Auch jüngere Patienten leiden darunter – häufig als Folge von intensiven Sportaktivitäten. Die Schön Klinik Nürnberg Fürth informiert am Sonntag, 10. November 2013, ab 10 Uhr umfassend über Gelenkprobleme und ihre Behandlungsmöglichkeiten. Im Mittelpunkt stehen häufige Beschwerden wie Gelenkschmerzen, Verschleißerscheinungen und Wechseloperationen. Die Gelenkexperten der Schön Klinik stehen am Infotag und im Interview Rede und Antwort.**

### Mit welchen Beschwerden kommen Gelenkpatienten zu Ihnen?

Gelenkbeschwerden schränken Menschen deutlich ein. Der Alltag wird zur Qual, weil schon das Treppensteigen oder der Weg zum Supermarkt von Schmerzen begleitet wird.

### Welche Altersgruppe ist betroffen?

Gelenkverschleiß hängt natürlich mit dem Alter zusammen – oft ist eine Arthrose an Hüft-, Knie- oder Sprunggelenk die Ursache. Diese Schmerzen sind aber kein Schicksal. Wir können heute mit konservativen und operativen Behandlungsmethoden auch bei älteren Patienten sehr gute Behandlungserfolge erzielen.

### Wann sollte man zum Arzt gehen?

Gelenkprobleme schränken die Mobilität ein und gefährden damit langfristig die Selbstständigkeit. Deshalb sollte man nicht

zu lange warten, sondern zeitnah einen Gelenkexperten aufsuchen.

### Wann sollte ich mir Gedanken über ein künstliches Gelenk machen?

Ist die Arthrose stark fortgeschritten, hilft oft nur ein Gelenkersatz. Das gilt auch für Patienten, bei denen alle konservativen Behandlungswege, wie etwa Physiotherapie, ausgeschöpft sind, die Schmerzen aber fortbestehen.

### Welche Risiken hat eine Operation?

Der Einsatz eines künstlichen Hüft- und Kniegelenks ist ein Routineeingriff und wird in Deutschland viele zehntausend Mal im Jahr durchgeführt. Diese Operationen erfolgen in der Regel sehr schonend. Dank kleiner Schnitte leiden die Patienten nach der Operation unter weniger Schmerzen und die Genesung schreitet zügig voran. Unsere Fachklinik bietet bei Gelenkschmerzen sowohl bei der konservativen als auch der operativen Behandlung Therapien aus einer Hand an.

### Worauf sollten Patienten vor einer Operation achten?

Ein Kunstgelenk kann die Lebensqualität nachhaltig verbessern. Da es sich um einen spezialisierten Eingriff handelt, ist die Fachkenntnis des Operateurs wichtig. Diese lässt sich an besonderen Hygienevorkehrungen messen, aber auch an der Zahl der operierten Patienten. Je mehr, desto größer die Erfahrung. Die Schön Klinik Nürnberg

Fürth versorgt jedes Jahr mehrere hundert Patienten mit einem Kunstgelenk – und zählt hier zu den spezialisierten Kliniken in Mittelfranken.

### Was können Patienten erwarten?

Wir erzielen sehr gute Ergebnisse. Die Patienten sind nach der Behandlung in der Regel mobiler und können ihren Alltag möglichst selbstständig meistern, also wieder schmerzfrei Treppensteigen und ihre Einkäufe erledigen. Unsere Patienten zeigen sich auch überdurchschnittlich zufrieden.

### Warum treffen Gelenkprobleme jüngere Menschen?

Überbeanspruchung und Verletzungen, etwa bei Extremsportarten, beschleunigen den natürlichen Alterungsprozess. Deshalb sind immer mehr, auch jüngere Menschen mit Gelenkproblemen konfrontiert.

### Welche Vorteile bietet das Gelenkzentrum der Schön Klinik?

Wir legen Wert auf eine genaue Diagnostik und nehmen uns Zeit für die Beratung der Patienten. Unser Ziel ist es, die Schön Klinik als hochspezialisiertes Kompetenzzentrum für alle gelenkchirurgischen Patienten auszubauen.



### In Bewegung bleiben:

1. Gelenktag der Schön Klinik Nürnberg Fürth

**Sonntag, 10.11.2013, 10.00–14.00 Uhr**

**Informieren Sie sich über Gelenkprobleme, wie Sie vorbeugen können und wie Gelenkschmerz behandelt wird.**

- Vorträge zu Behandlungsverfahren
- OP-Demonstrationen
- Implantatausstellung
- Informationen zur Knochengesundheit
- Zahlreiche Informationsstände

Unsere Experten nehmen sich Zeit für Ihre Fragen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Der Eintritt ist kostenfrei.

**Das Programm finden Sie unter:  
[www.schoen-kliniken.de/fuerth](http://www.schoen-kliniken.de/fuerth)**

### KONTAKT/VERANSTALTUNGSORT

Schön Klinik Nürnberg Fürth  
Europa-Allee 1, 90763 Fürth  
Tel. 0911 9714-691  
[nfu-orthopaedie@schoen-kliniken.de](mailto:nfu-orthopaedie@schoen-kliniken.de)  
[www.schoen-kliniken.de](http://www.schoen-kliniken.de)



## Der vielgenutzte Soli-Saal wird bis 2016 rundum renoviert

Schrittweise Sanierung bei laufendem Betrieb – Große Bedeutung für gesamten Stadtteil – Der Sportausschuss gibt grünes Licht

„Der Soli-Saal gehört zu Vach wie die Kirche und die Schule.“ Mit diesen Worten unterstreicht Oberbürgermeister Thomas Jung die hohe Bedeutung des Gebäudes für den Stadtteil, „denn er ist nicht nur Domizil des Radsportvereins Soli Vach (RSV), sondern auch einziger Austragungsort für sämtliche Veranstaltungen von der Bürgerversammlung bis hin zum Babybasar.“ Doch die vielgenutzte Halle ist in die Jahre gekommen und bedarf einer Grundsanierung. Mit viel Eigenleistung und Eigenmitteln des RSV, Zuschüssen vom Bayerischen Landessportverband und der Stadt Fürth sowie Spenden, unter anderem 10 000 Euro von der Spar-

kasse Fürth und 5000 Euro von den ERGO Versicherungen, wurden die ersten Sanierungsmaßnahmen an der Dachisolierung und der Heizungsanlage bereits vorgenommen. Bis zum Jahr 2016 soll die Halle dann in mehreren Schritten rund erneuert werden. „Der Hallenbetrieb muss ja weitergehen, ein Ausweichquartier für unsere Aktivitäten gibt es nicht“, erklärt RSV-Vorsitzende Isabel Kaatz. „Die Stadt hat hier eine klare Verantwortung“, betonte Bürgermeister Markus Braun, der sich gemeinsam mit dem OB bei Kaatz und weiteren Vereinsmitgliedern über den aktuellen Stand der Maßnahmen informierte. Braun konnte da-



Foto: Wunder

OB Thomas Jung (3. v. li.) und Bürgermeister Markus Braun (4. v. li.) informierten sich bei RSV-Vorsitzender Isabel Kaatz (4. v. re.) und weiteren Mitgliedern des Vereins über den aktuellen Stand der Sanierungsmaßnahmen im Soli-Saal.

bei die frohe Kunde überbringen, dass der Sportausschuss den Sanierungsmaßnahmen zugestimmt

und empfohlen hat, bis 2016 insgesamt rund 400 000 Euro in den Haushalt einzustellen. ■



## Ludwig-Erhard-Preis zum elften Mal verliehen

14 Bewerberinnen und Bewerber – Arbeiten sollen Gewinn für die Gesellschaft bringen



Foto: privat

Evi Kurz, Vorsitzende des Ludwig-Erhard-Initiativkreises Fürth e.V., die Preisträger Alexander Berthold Brunner, Andreas Schmid und Christian W. Müller sowie Festredner Friedrich Merz (v. li.) bei der Preisverleihung.

In der diesjährigen elften Runde um den Fürther Ludwig-Erhard-Preis haben sich 14 junge Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler mit ihren Arbeiten beworben, zum ersten Mal auch aus Technischen Universitäten. Kriterien für die Bewertung durch die Jury, dessen Leitung Vertreter der Bonner Ludwig-Erhard-Stiftung übernommen hatten, waren

erstens, dass die jeweilige Arbeit innovativ angelegt ist und in ihrer wissenschaftlichen Entwicklung Neues erwarten lässt, zweitens die Ergebnisse realisierbar sind und drittens durch die Umsetzung auch ein wirtschaftlicher Nutzen entsteht. Das vierte Kriterium ist den Entwicklern des Preises das Wichtigste: Es muss deutlich gemacht werden, auf welche Art und

Weise die Ergebnisse der Arbeit einen Gewinn für die Gesellschaft stiften können.

Mit dem ersten Preis, dotiert mit 4000 Euro, zeichneten Evi Kurz als Vorsitzende des Initiativkreises und der ehemalige Vorsitzende der CDU/CSU-Fraktion im Bundestag, Friedrich Merz, Andreas Schmid mit seiner Dissertation „Konsoolidierung und Konzentration im Krankenhaussektor – Eine empirische Analyse der Marktstruktur unter Berücksichtigung des Krankenhausträgers“, Universität Bayreuth, aus. Weitere Preisträger (je 1000 Euro) sind Christian W. Müller, Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg, und Alexander Berthold Brunner, Julius-Maximilians-Universität Würzburg. „Wir hoffen“, so Evi Kurz, „dass unser Preis auch in diesem Jahr jungen Menschen als Sprungbrett in eine erstrebte Arbeit und ein entsprechendes Unternehmen hilft.“ ■



## Weiteres Seminar für Existenzgründer

Das IHK-Gremium Fürth bietet in Zusammenarbeit mit der Gründerinitiative Fürth (GriF) am **Mittwoch, 20. November, von 9 bis 17 Uhr** das Seminar „Erfolgsinstrument Businessplan“ für Existenzgründer und Jungunter-

nehmer im Stadtmuseum Fürth Ludwig Erhard an. Referent ist Gründungsexperte Uwe Kirst. Die Veranstaltung wird durch das Bayerische Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie finanziell geför-

dert. Die Eigenbeteiligung beträgt deshalb nur 50 Euro. Nähere Informationen und Anmeldung bei der IHK-Geschäftsstelle Fürth, Telefon 77 07-75, E-Mail [ihkg-fuerth@nuernberg.ihk.de](mailto:ihkg-fuerth@nuernberg.ihk.de), Internet [www.grif.de](http://www.grif.de). ■

**lernziel-plus.de**

NACHHILFE

Schlechte Noten?  
Kein Problem...  
Wir können helfen!  
Tel.: 0911 • 780 59 951  
90762 Fürth • Schwabacher Str. 40

Gustavstr. 35  
90762 Fürth  
Tel. 97 95 78 50  
[www.farcap.de](http://www.farcap.de)

Mo - Fr:  
10 bis 19 Uhr  
Sa: 10 bis 16 Uhr  
 /farcap.  
naturtextilien

Feinkost  
-Scheppis-  
**Discount**  
**Fürth**  
**Nürnberg**

**Elektro-Service JORDAN!**  
Ihr Hausgerätekundendienst!



Ausstellung + Verkauf:  
**Mühlalstr. 103 90766 Fürth**  
Telefonische Auftragsannahme:  
**0911-73 73 88**  
Hausgeräte Kundendienst Ersatzteile

**EINZELSTÜCK**  
*1st & 2nd Hand*  
Königstraße 59 Mi - Fr 10 - 18 Uhr  
90762 Fürth Sa 10 - 15 Uhr  
*Mode geht - Stil bleibt*  
[www.einzeltueck-fuerth.de](http://www.einzeltueck-fuerth.de)



**vatan**  
Kommunikation  
Schwabacher Straße 16  
90762 Fürth  
Tel. 0911 - 97 90 929

**IMMER DIE RICHTIGE WAHL**  
**AYHAN YEŞİL**

**Jubiläum**  
Der Friseur für Damen und Herren „Sakine“ in der Hirschenstraße 12 hat dieser Tage sein 20-jähriges Bestehen gefeiert. Nähere Infos unter Telefon 741 98 39 oder im Internet unter [www.friseur-sakine.de](http://www.friseur-sakine.de).

**Wir reparieren - es lohnt sich !!**  
Alle TV-HiFi-Tonband-Videogeräte, Plattenspieler  
- Kaffeemaschinen -  
- Antennenbau -  
**TV HiFi schnatzky**  
Heimkino  
Fürther Freiheit 6, 90762 Fürth, Tel. 772211  
[www.schnatzky.de](http://www.schnatzky.de)

**Fürth-Shop**  
**Sortiment**  
**Feuerzeug mit Fürth-Motiven**  
Das nachfüllbare Elektronik-Feuerzeug mit verschiedenen Sehenswürdigkeiten ist für 1,95 Euro im Fürth-Shop erhältlich.

**Honig der Imkerei Binder**  
Im Fürth-Shop gibt es die süße Leckerei natur und in vielen Geschmacksrichtungen wie etwa in der Winterzeit den „Weihnachts-traum“ oder den „Schokokuss“. Ob mit frischem Ingwer, Walnüssen und Mandeln – die verschiedenen Honigsorten – auch in den klassischen Varianten erhältlich – gibt es im 250 Gramm-Glas ab drei Euro.

**Geschenktipp!**  
**Puzzle „Rathaus in der Dose“**  
Der Spielspaß für Groß und Klein zeigt nach dem erfolgreichen Zusammensetzen der 120 Teile das Fürther Rathaus. Das Puzzle kostet 5,95 Euro.

**Geschenktipp!**  
**„Die Kissinger Saga“**  
Evi Kurz gewährt in Wort und Bild seltene Einblicke in die Familiengeschichte der Brüder Alfred und Henry Kissinger. Das Buch und die DVD sind im Set für 24,90 Euro erhältlich.

**Fürth-Shop, Moststraße 3, in den Räumen der Lizenz- und Geschenkewelt, Telefon 974 66 73, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 bis 19 Uhr, Samstag 10 bis 16 Uhr.**



**Fürth-Shop im Franken-Ticket, Kohlenmarkt 4, Telefon 74 93 40. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 bis 19 Uhr, Samstag 10 bis 16 Uhr. E-Mail: [shop@fuerth.de](mailto:shop@fuerth.de).**

**Neuer Bildband**  
„Fürth – die schönsten Seiten“, Momentaufnahmen von Alexander Mayer, ist im Sutton Verlag erschienen und im Fürther Buchhandel (ISBN 978-3-95400-233-7) zum Preis von 14,95 Euro erhältlich. Auf brillanten Farbfotografien hat der Stadtheimpfleger die Schönheit und den Abwechslungsreichtum seiner Geburtsstadt eingefangen und ebenso kundig wie kurzweilig erläutert. Eine ganz persönliche Liebeserklärung an eine hinreißende Stadt und das perfekte Geschenk für alle Freunde und Besucher. Dieser Bildband lädt dazu ein, Fürth in all seinen Facetten zu entdecken.





Fürther Sahnehäubchen:  
**Breda Orthopädie Schuhtechnik**

Foto: Hackbarth-Herrmann



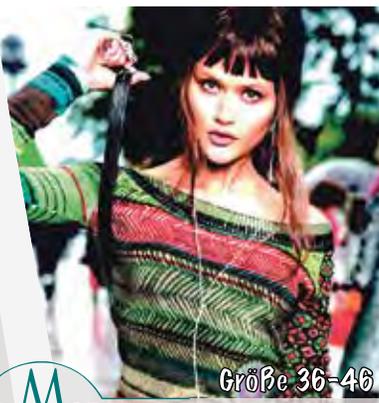
Sie kümmern sich in ihrem Orthopädie-Fachgeschäft um alle Probleme rund um den Fuß: Monika und Johann-Arpad Breda.

In dieser Werkstatt an der Billingsanlage 1 hat das Handwerk noch Tradition. Monika und Johann-Arpad Breda bieten in ihrem Familienbetrieb alles rund um den Fuß: handgefertigte Einlagen, Innenschuhe, orthopädische Schuhzurichtung, Diabetes- und Rheumaversorgung, aber auch Sportschuhberatung sowie Tuning und Maßanfertigung exklusiver Schuhe, dazu hochwertige Reparaturen, auch von Taschen. Orthopädienschuhmachermeister Johann-Arpad Breda kann auf eine über 20-jährige Erfahrung und breites Wissen zurückgreifen, das er sich unter anderem in seinen Wanderjahren angeeignet hat. An getragenen Schuhen erkennt er Fehlbelastungen. Deshalb sollten Neukunden ein Paar mitbringen. Erst nach einem ausführlichen Gespräch wird die moderne elektronische Fußdruckmessung eingesetzt und so führen langjährige Erfahrungen gepaart mit moderner

Technik zu Produkten, die in vielen aufwändigen Arbeitsschritten auf jeden Kunden individuell zugeschnitten sind. Handarbeit ist Breda sehr wichtig, auch bei den Einlagen, die er für alle Bereiche anfertigt, vom Motorradstiefel bis hin zum Sportschuh, um so zum Beispiel bei Knieproblemen zu helfen. Bei Laufschuhen bietet er die Marke Brooks aus Überzeugung an, da diese mit einer großen Auswahl und unterschiedlicher Dämpfung auf die jeweiligen Laufstile, Fußprobleme, Gewicht, Untergrund usw. optimal eingehen. **Info:** Breda Orthopädie Schuhtechnik, Billingsanlage 1, Telefon 976 13 65, Öffnungszeiten: Montag, Dienstag, Donnerstag von 9 bis 12 Uhr und von 13 bis 16.30 Uhr, Mittwoch und Samstag von 9 bis 13 Uhr und nach persönlicher Vereinbarung. Zweigbetrieb zur Schuhreparatur in der Gebhardtstraße 2, Telefon 97 19 39 39. ■

**BUNT, FRECH und SEXY!**

... die spanische Marke **Dezigal** bei uns in großer Auswahl.



Größe 36-46

**STADELNER MODEHAUS**

Stadelner Hauptstr. 82 Fürth/Stadeln Mo-Fr: 9.00-18.00 Uhr, Sa: 9.00-14.00 Uhr  
Tel.: 0911-765 95 28 www.stadelner-modehaus.de Linie 173 Fischerberg

**SÜBERKRÜB**  
Gärtnerei & Floristik

**Adventsausstellung 2013**

*Lichterglanz*

16./17. November und 23./24. November, 11 bis 17 Uhr

**SCHMUCK FÜR DIE ADVENTS- UND WEIHNACHTSZEIT  
UMRAHMT VON KÜNSTLERN MIT HANDWERK**

Süberkrüb · Alte Reutstraße 62 · 90765 Fürth · Tel. 0911-7 90 66 60  
www.blumen-sueberkrueb.de

**KLEINER PASSE**

Standheizung ab € 1.098,-\*  
Großer Komfort für kleine Autos.  
www.standheizung.de

**Webasto**

Wir beraten Sie gerne!

**BOSCH Service FUCHS**  
Wir tun alles für Ihr Auto

Georg-Benda-Str. 7  
90763 Fürth  
Tel.: 0911/784 90 81

\* UVP inkl. 19% MwSt., Vorwahluhr und Entlast. Angebot gültig nur für bestimmte Fahrzeugmodelle und bei Inbetriebnahme. Näher mit Fraktionen kombinierbar. Weitere Informationen unter www.standheizung.de

**bernd eichler**  
SANITÄR+HEIZUNGSTECHNIK  
KUNDENDIENST

Vacher Straße 218 · 90766 FÜRTH  
Tel. 0911/7330389

- Bad-Planung
- Neu- u. Umbauten
- Rohrreinigung
- Gasbrennwerttechnik
- Solartechnik
- Holz- u. Pelletsheizung
- Regenwassernutzung

**KLEIN & JACOB**  
GEGR. 1928 GEGR. 1850

**Vergolder-, Restauratoren & Künstlerbedarf**  
Fachkundige Beratung zu allen Produkten & Arbeitsweisen

**Aquarell-, Acryl-, Ölfarben  
Malblöcke, Pinsel  
Bespannte Keilrahmen**

Wehlauer Str. 81 · 90766 Fürth  
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56  
www.klein-jacob.de

**DIE GOLDSCHMIEDE SACHRAU FÜRTH**

GUSTAVSTRASSE 49  
WWW.SACHRAU.DE  
0911 9772500

**GOLDSCHMIEDEMEISTER  
SILBERSCHMIEDEMEISTER**

FACHMANN FÜR EDELSTEINE-ANFERTIGUNGEN-REPARATUREN  
AUSGEZEICHNET MIT DEM BAYERISCHEN STAATSPREIS 1. MEISTERPREIS



## Wichtige Unterstützung beim Übergang von der Schule in den Beruf

Jugendlichen soll der Einstieg in den Arbeitsmarkt erleichtert werden – Durch gemeinsames Handeln die Situation verbessern



Foto: Heinzer

Der Steuerkreis Übergang Schule-Beruf will die Chancen von Jugendlichen auf dem Ausbildungsmarkt verbessern.

Im vergangenen Jahr hat sich der Steuerkreis Schule-Beruf, dem neben Bürgermeister und Schulreferent Markus Braun unter anderem Vertreter aus Politik, Behörden und Verbänden angehören, konstituiert,

um über Aktivitäten und Projekte zu beraten, die die Chancen von Jugendlichen beim Einstieg in den Ausbildungsmarkt verbessern sollen. Nun kamen die Netzwerkpartner erneut zusammen und dis-

kutierten Grundsätze und Leitlinien zur beruflichen Integration von Mittelschülerinnen und -schülern. Denn laut den Untersuchungsergebnissen des Projektbüros für Schule und Bildung gelingt aktuell 30 Prozent der Jugendlichen der nahtlose Übergang in den Beruf. Der verbleibende Rest wiederholt die Klasse, besucht weiterführende Schulen oder berufsvorbereitende Maßnahmen. Mit den Projekten „Check Out“, „Match Point“ sowie der Kompetenzagentur ist es gelungen, zwei Drittel der betroffenen Jugendlichen zu betreuen.

Ernüchternd ist die Tatsache, dass nur die Hälfte der Schüler der Abgangsklassen überhaupt ausbildungsfähig sei und somit die Zahl derer, die mehr Beratung und Unterstützung brauchen, steigt.

Der Steuerkreis hat nun neue Grundsätze diskutiert, um durch gemeinsames Handeln die Situation der Schülerinnen und Schüler am Ausbildungsmarkt zu verbessern. Das Papier soll im nächsten Jahr verabschiedet werden. ■



## Auf Sendung

Am **Mittwoch, 6. November, 19 Uhr**, wird es bei „easYoung“ ([www.easyoung.tv](http://www.easyoung.tv)) wissenschaftlich: Ein Moderationsteam präsentiert spannende Beiträge von der „Langen Nacht der Wissenschaften“, die in Fürth, Nürnberg und Erlangen stattgefunden hat. Es gibt wieder einen musikalischen Live Act und das beliebte Quiz. ■



## Leopold-Ullstein-Realschule am Tannenplatz seit zehn Jahren zu Hause

Umzug erfolgte damals in mehreren Etappen – Bau verbindet Moderne und Tradition – Ullstein-Ausstellung von Schülern erstellt

Im September 1966 startete der Unterricht an der damals neu gegründeten staatlichen, mathematisch-naturwissenschaftlichen Realschule mit gewerblich-sozialem Zweig. Domizile hatte die Schule, die nach dem erfolgreichen Fürther Zeitungsverleger Leopold Ullstein benannt wurde, seitdem viele: unter anderem die Kiderlinschule, das Ottoschulhaus und verschiedene „Zweigstellen“.

Entspannung zeichnete sich ab, als man zu Beginn und in der ersten Hälfte des Schuljahres 2003/04 in mehreren Etappen mit allen 34 Klassen das general-

sanierte ehemalige Nathanstift in der Sigmund-Nathan-Straße bezog, das Moderne und Tradition verbindet. Das ist nun zehn Jahre her und war für die Schule mit Direktorin Mathilde Eichhammer ein schöner Grund, zu einer Feier anlässlich des kleinen Jubiläums einzuladen. Neben einem Grußwort von Oberbürgermeister Thomas Jung und einem Vortrag der ehemaligen Stadtheimatpflegerin Barbara Ohm, stellten Schülerinnen und Schüler der Klasse 9a eine von ihnen erarbeitete Ausstellung über Leopold Ullstein vor.



Foto: Wunder

Die Mädchen und Jungen der Bandklasse hatten beim kleinen Jubiläum einen ihrer ersten Auftritte und meisterten diesen unter großem Beifall. ■



## Projekttag der Max-Grundig-Schule Fürth gegen rechte Gewalt

In Workshops Gefahren durch Neonazis thematisiert – Informationen zum NSU-Prozess – Ungeschönter Blick auf Rechtsrockszene

„Man muss wach bleiben“ – unter diesem Motto hat die Max-Grundig-Schule Fürth (MGS) zwei Projekttagge veranstaltet, die die Schüler der elften Klassen der Fach- und Berufsoberschulen auf Gefahren, die durch Neonazis drohen, informierten.

Bei mehreren Workshops diskutierten Birgit Mair vom Institut für sozialwissenschaftliche Forschung, Bildung und Beratung Nürnberg und der Autor Robert Andreasch zum

Beispiel Themen wie die Zunahme der rechten Gewalt in Deutschland, Neonazismus und Rassismus in Franken, den NSU-Prozess in München und die Aktivitäten der Bürgerinitiative „Soziales Fürth“ mit den Schülerinnen und Schülern. Sie berichteten unter anderem über die Ermordung des türkischen Blumenhändlers in Nürnberg und führten den Jugendlichen vor Augen, mit welchen Marketingstrategien rechte Modelabels auftreten.

Gezeigt wurden Filme wie der Streifen „Blut muss fließen“ von Thomas Kuban (Pseudonym), der mit einer Knopflochkamera gefilmte Szenen aus der Rechtsrockszene dokumentiert und einen ungeschönten Blick auf die Gewaltbereitschaft und Radikalität der Protagonisten ermöglicht.

Die Fanbeauftragten der Spielvereinigung Greuther Fürth und des 1. FC Nürnberg, Nicolas Heckel und Jürgen Bergmann, referierten über

„Fußball und Rechtsradikalismus“. Unterstützt und gefördert wurden die Projekttagge, die durch das Engagement der beteiligten Lehrkräfte und durch Pädagogen des Dokumentationszentrums Reichsparteitagsgelände DoKuPäd zustande kamen, von „Fürther Vielfalt tut gut!“ – Stadt und Landkreis aktiv für Toleranz und Demokratie“ und dem Bundesfamilienministerium im Rahmen des Programms „Toleranz fördern – Kompetenz stärken“. ■



## Unterstützer gesucht

Das Ballett Forum Franken e.V. (BFF) veranstaltet derzeit den achten internationalen Ballettwettbewerb „Der goldene Schuh“ für Kinder und Jugendliche. Die Abschlussgala findet am Sonntag, 19. Januar, 15 Uhr, im Stadttheater Fürth statt. Doch was ist ein Wettbewerb ohne Preise? Um die großartigen Leistungen der Teilnehmer angemessen zu würdigen, benötigt das BFF Unterstützung bei der



Finanzierung der Preisgelder in Höhe von insgesamt 1900 Euro. Um die ziemlich leere Vereinskasse nicht zu belasten, geht das Forum zum ersten Mal den Weg über „Crowdfunding“ und bittet um finanzielle Unterstützung. Mehr Informationen zu diesem Projekt unter: [www.startnext.de/bffder-goldene-schuh](http://www.startnext.de/bffder-goldene-schuh) und beim Ballett Forum Franken e.V. Schwabacher Straße 31, Telefon 7874677. ■



## Schreinerin oder Polizist?



Foto: Mittelschule Kiderlinstraße

Was möchte ich nach der Schule arbeiten? Auf diese Frage gab der zwölfte BeIT den Schülerinnen und Schülern zahlreiche Antwortmöglichkeiten.

Etwa 500 Schülerinnen und Schüler der Klassenstufen acht bis zehn aller Mittelschulen aus Stadt und Landkreis Fürth haben sich beim zwölften Berufsinformationstag (BeIT) an der Kiderlinschule Anregungen für die bevorstehende Ausbildung geholt. An 31 Infoständen – beispielsweise der Bäckerinnung Fürth, der Augenarztpraxis Ober und Scharrer, des Bayerischen Ro-

ten Kreuzes und der Handwerkskammer – gab es viele nützliche Infos aus erster Hand. Kurzvorträge, praktische Übungen und Bewerbungstipps ergänzten das Angebot. Für Wolfgang Brunner, Rektor der Mittelschule in der Kiderlinstraße, ist die Veranstaltung ein wichtiges Instrument, den oft noch unentschlossenen Jugendlichen die Vielfalt an Berufen näherzubringen. ■



## Zeichnen und Malen lernen

Die Schule der Phantasie – Fürth/Franken e.V. (Wasserstraße 5) bietet ab November unter dem Titel „KinderKunstakademie“ einen Kurs für junge Zeichen- und Malfreudige an. Dazu findet am **Mittwoch, 6. November, 16 bis 17 Uhr**, eine Schnupperstunde statt. Durch den gestrafften Lehrplan und die gekürzte Stundenanzahl in den musischen Fächern können die Schulen nur noch bedingt die Ausbildung der

forschenden Betrachtung übernehmen. Diese künstlerische Auseinandersetzung mit den Grundlagen und Techniken der Zeichnung wie Form, Struktur, Licht und Schatten bietet nun als Bildungsergänzung zur Schule und als Vorbereitung für naturwissenschaftliches Sehen die hiesige Jugendkunstschule an. Informationen und Anmeldung: [www.schulederphantasie-fuerth.de](http://www.schulederphantasie-fuerth.de) oder Telefon (01577) 7094867. ■



## Projekt „echt!Fürth“ ging in die zweite Runde

Austausch zwischen Jugendlichen und Politikern – Nächstes Gespräch am 5. Dezember

Noch bis Ende 2013 läuft das Projekt „echt!Fürth“, dessen Ziel es ist, ein jugendpolitisches Programm für die Stadt Fürth auf die Beine zu stellen. Um den Bedürfnissen und Wünschen der Teenager Gehör zu verschaffen, fand vor Kurzem der zweite Wortwechsel im Jugendzentrum Zett9 statt. Themen der Gesprächsrunde, bei der Wirtschaftsreferent Horst Müller und Bürgermeister Markus

Braun Rede und Antwort standen, waren unter anderem die Einkaufssituation, der Kinoneubau und Fei-ermöglichkeiten. Des Weiteren konnten die ersten Ergebnisse präsentiert werden, die nach der Auftaktveranstaltung im März auf der Arbeitsliste standen: Die Teilselbstverwaltung des Zett9 an einem Abend in der Woche läuft bereits erfolgreich und auch der

Wunsch nach einer legalen Graffitiwand konnte erfüllt werden, nachdem eine Schallschutzwand hinter dem Jugendzentrum Hardhöhe für die Sprayer-Gemeinde freigegeben worden war.

Thema war zudem, wie der Dialog zwischen Jugendlichen und Politikern auch über 2013 hinaus aufrecht erhalten und fortgesetzt werden kann. Jeder Anwesende



konnte seine Ideen und Vorschläge dazu abgeben. Die Ergebnisse werden beim dritten und letzten Wortwechsel am **Donnerstag, 5. Dezember, 20 Uhr**, im Zett9 mit Oberbürgermeister Thomas Jung besprochen. Weitere Infos dazu unter [www.echt-fuerth.de](http://www.echt-fuerth.de). ■



### Weihnachtszauber erleben 16./17. und 23./24.11.2013

Die Adventszeit steckt voller zauberhafter Momente. Kerzen, Kugeln und Lichterketten schaffen eine stimmungsvolle Atmosphäre. In unserem Weihnachtsmarkt finden Sie funkelnde Ideen für Ihre Weihnachtswelt. Unsere Floristen zeigen Ihnen zauberhafte Werkstücke in unserer Adventsausstellung. **Wir freuen uns auf Sie!**

Werbeangebote gelten ab sofort – solange der Vorrat reicht.

**Weihnachtsstern**  
**Euphorbia pulcherrima**  
Aus unserer Eigenproduktion, verschiedene Farben, Topf-Ø 10,5 cm

Stück **1,99 €**



**Zuckerhutfichte**  
**Picea glauca conica**  
Immergrünes Nadelgehölz, winterhart, Pflanzhöhe ca. 65-70 cm, Topf-Ø 23 cm

Stück **8,99 €**

**Adventszauber-Wochenenden**  
17. und 24. November  
Sonntag, von 10.00 bis 16.00 Uhr  
verkaufsoffen

Gartenwelt  
**Dauchenbeck**  
grün erleben

Mainstraße 40 · 90768 Fürth  
Tel.: 09 11 / 9 77 22 - 0

Montag – Freitag: 8.30 – 19.00 Uhr  
Samstag: 8.00 – 17.00 Uhr

[www.gartenwelt-dauchenbeck.de](http://www.gartenwelt-dauchenbeck.de)

Beenden Sie Ihren Besuch in unserem Gartenwelt Café mit süßen Leckereien.





## Sprechzeiten für Senioren

Seniorenbeauftragte Elke Übelacker hält montags, dienstags und donnerstags von 10 bis 12 Uhr und nach telefonischer Terminvereinbarung unter 974-1785 ihre Sprechstunden ab. Sie finden in der Fachstelle Seniorenarbeit im Rathaus, Königstraße 86, im Erdgeschoss in den Räumen 005 und 006 statt. Per Mail ist sie unter [elke.uebelacker@fuerth.de](mailto:elke.uebelacker@fuerth.de) zu erreichen. Der Seniorenrat der Stadt Fürth ist

dienstags bis donnerstags von 9 bis 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung unter 974-1839 im Erdgeschoss des Technischen Rathauses, Hirschenstraße 2, Raum 029 (im Eingangsbereich rechts) zu erreichen. Kontakt ist auch per Mail unter [seniorenrat@fuerth.de](mailto:seniorenrat@fuerth.de) möglich, weitere Informationen zur Arbeit des Gremiums sind auf deren Homepage unter [www.seniorenrat-fuerth.de](http://www.seniorenrat-fuerth.de) zu finden. ■



## Delegiertenversammlung

Am **Donnerstag, 14. November**, findet um **14 Uhr** die diesjährige Delegiertenversammlung des Seniorenrates im BRK-Haus, Saal 1 im EG, statt. Als Referent spricht Ortwin Kirchmeier, Pflegedirek-

tor am Klinikum Fürth, über das Thema „Generation Y trifft in der Pflegesituation auf den mündigen Patienten“ und vermittelt Betrachtungen und Erkenntnisse aus seiner Tätigkeit. ■



kompetent - flexibel - liebevoll

Individuelle Alten- und Krankenpflege daheim

Für unseren ambulanten Pflegedienst, wo der Mensch im Mittelpunkt steht, suchen wir eine/n engag., verantwortungsbew.

### stellvertretende Pflegedienstleitung

Eine Zusatzausbildung zur Pflegedienstleitung ist nicht zwingend erforderlich.

Es erwartet Sie eine neue Herausforderung, bei der wir Sie unterstützen Ihre Stärken zu entwickeln. Das Team lässt Sie bei der Einarbeitung in neue Aufgaben und Themen nicht allein. Wir arbeiten in zwei Schichten ohne geteilte Dienste.

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Dann freuen wir uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung bis spätestens 26.11.2013

Hardstraße 72 • 90766 Fürth • Telefon 0911/976108-0

[www.das-pflegeteam-anita-ettner.de](http://www.das-pflegeteam-anita-ettner.de)

## Senioren Servicewohnen in Fürth an den Pegnitzauen 1,5-, 2- und 3-Zimmer

- \* Barrierefreiheit im ganzen Haus
- \* 24-h-Notruf, d. h. schnelle Hilfe in jeder Situation
- \* umfangreiches Dienstleistungsangebot
- \* gute Vermietbarkeit

### Vor-Ort-Info:

Sonntag 14 bis 16 Uhr

Kurgartenstr./Ecke Lange Str., Fürth



URBANBAU

Info-Telefon:

0911/776611

[www.urbanbau.com](http://www.urbanbau.com)



Die optimale Absicherung fürs Alter!



## Sicher im Verkehr



Mit den Verkehrssicherheitstagen bei den Firmen Hörwerk (Königstraße 51) und Optik Unbehauen (Moststraße 19) soll Fürther Seniorinnen und Senioren von Dienstag, 12., bis Donnerstag, 14. November, ein großer Teil ihrer Mobilität zurückgegeben werden. Der Seniorenrat beteiligt sich gemeinsam mit der Verkehrswacht und der Fahrschule Lechner an der dreitägigen Aktion.

Immer weniger ältere Menschen trauen sich, am Straßenverkehr teilzunehmen. Teils aus Wahrnehmungsdefiziten, teils aus Angst vor

Veränderungen in der Straßenverkehrsordnung. Hier setzen die Organisatoren mit Seh- und Hörtests und umfassender Aufklärung an. Ergänzend erwartet die Besucher bei Hörwerk am Donnerstag, 14. November, Vorträge zum Thema Sicherheit im Straßenverkehr, praktische Tipps durch die Verkehrswacht Fürth e.V. sowie ein Erste-Hilfe-Vortrag mit praktischer Unterweisung vom Bayerischen Roten Kreuz. Bei einem Gewinnspiel winken interessante Preise, etwa ein seniorenrechtliches persönliches Fahrsicherheitstraining. ■



## Kultur am Nachmittag

Die Seniorenbeauftragte der Stadt Fürth und der Seniorenrat laden am **Dienstag, 12. November, 14 Uhr**, Seniorinnen und Senioren und alle, die Zeit haben, zur Besichtigung des Kronacher Bunkers ein. Treffpunkt: Ecke Laubenweg und Kronacher Straße 22, Eingang Laubenweg. Petra Wein vom Amt für Katastrophenschutz gibt sowohl Einblicke

in die Bausubstanz als auch in die Innenausstattung und erläutert den Zweck des Bunkers während des Zweiten Weltkrieges sowie die darauffolgende Nutzung. Hinweis: Es sind Treppen zu steigen. Der Kostenbeitrag von zwei Euro wird vor Beginn eingesammelt. Teilnahme nur nach telefonischer Anmeldung unter 974-1785. ■



## Sprechtage beim Behindertenrat

Der Fürther Behindertenrat ist im Technischen Rathaus, Hirschenstraße 2, Erdgeschoss, zu finden und bietet jeweils **dienstags von 9.30 bis 11.30 Uhr** eine Sprechstunde an. Für Interessierte besteht

die Möglichkeit, sich zu informieren und beraten zu lassen. Weitere Termine können unter der Rufnummer 974-1783 oder E-Mail [behindertenrat@fuerth.de](mailto:behindertenrat@fuerth.de) vereinbart werden. ■



## Filmabend über Demenz

Die Fachstellen für pflegende Angehörige des Caritasverbandes und Diakonisches Werkes laden zu einem Filmabend zum Thema Demenz am **Mittwoch, 13. November, 18 Uhr**, ins Babylon Kino ein. Gezeigt wird

„Vergiss mein nicht“ von David Sieveking. Im Anschluss besteht die Möglichkeit zur Diskussion. Die Mitarbeiterinnen von Diakonie und Caritas stehen für Fragen zur Verfügung. Eintritt vier Euro. ■



## Gottesdienst zum Thema Demenz

Ein Gottesdienst zum Thema „Demenz“ auf der literarischen Grundlage „Der alte König in seinem Exil“ findet am **Sonntag, 17. November,**

**10 Uhr**, in der Kirche Maria Magdalena (Südstadtpark) mit Pfarrer Rudolf Koch und Team statt. Anschließend Gespräch im Kirchencafé. ■

# Weinmesse · Fürth

[www.weinmesse-fuerth.de](http://www.weinmesse-fuerth.de)



Weine, Seccos, Brände  
und Delikatessen zur Probe

Weinseminare

Sonderausstellung  
Südliche Weinstrasse,  
Niederösterreich und Franken

Sa. 09.11.2013  
12-20 Uhr

So. 10.11.2013  
12-19 Uhr

Stadthalle Fürth

# STÄDTISCHE MUSEEN UND KUNSTGALERIE

## Fiktive Landschaftsbilder

Die Ausstellung „Szilard Huszank – Fiktion Landschaft“ mit Werken des gleichnamigen Malers ist von **Freitag, 15. November (Eröffnung 19 Uhr) bis Sonntag, 22. Dezember**, in der kunst galerie fürth (kgf) zu sehen. Der selbstgewählte Titel besagt, dass jede gemalte Landschaft nicht nur ein Stück durchgestaltete Natur zeigt, sondern vor allem Fiktionen, bei denen es um die innere Sicht und die Deutung des Künstlers geht. Was in der Beschreibung willkürlich oder provokant klingt, wird in den Werken derart geschmeidig verbunden, dass der Betrachter die Widersprüche im Detail auf den ersten Blick oft gar nicht erkennt. So gewinnt Huszank dem Thema Landschaft überraschende, neue Facetten ab.

**Begleitveranstaltungen:** Führungen am **Freitag, 29. November, 15 Uhr, Sonntag, 8. Dezember, 11 Uhr, Freitag, 13. Dezember, 15 Uhr und Sonntag, 22. Dezember, 11 Uhr.** Familienführung für Eltern oder Alleinerziehende mit Kindern von sechs bis zehn Jahren am **Samstag, 30. November, 14 Uhr.**



## Die Fürther Metallschläger

Im Rahmen der Reihe „Abend-Kultur“ hält am **Donnerstag, 7. November, 19 Uhr**, Sibylle Scheuring den Vortrag „Die Fürther Metallschläger“ im Stadtmuseum Fürth Ludwig Erhard. Sie selbst stammt aus einer alteingesessenen Schwabacher Blattgoldschlägerfamilie und arbeitet unter anderem im dortigen Stadtmuseum, wo sie Führungen und Vorträge zum Thema Blattgold hält. Im Zuge ihres Vortrags in Fürth führt sie die Besucher auch zum ausgestellten Federhammer der Firma Lothar Kamm und erläutert dort die Arbeitsweise. Das Museum ist an diesem Abend bis 22 Uhr (Einlass bis 21 Uhr) geöffnet. Der Eintritt beträgt fünf beziehungsweise vier Euro ermäßigt und berechtigt auch zum Besuch der Ausstellungen.



Foto: Stadtarchiv

Diese Veranstaltung wird unterstützt von:



Schützen Sie Ihr Vermögen mit einem Sachwert – Tauschen Sie Ihr Geld in Gold und Silber.

[www.nuernberg-edelmetalle.de](http://www.nuernberg-edelmetalle.de)



Wahre Werte schaffen

# Machen Sie den Fenstercheck ...

... für das Fenster, das zu Ihnen passt.

Das Fenster der Zukunft ist Teil eines komplexen Systems und kann Ihnen viele Vorteile bringen. Finden Sie das richtige Fenster mit unseren Onlinecheck unter [www.optima-online.de](http://www.optima-online.de) oder rufen Sie uns einfach unverbindlich an: 0911/99987690



Fenster = Investition in Ihr Haus

Fenster = Energie- und Geldsparer

Fenster = Designelement

Fenster = Sicherheitserfüller der Zukunft

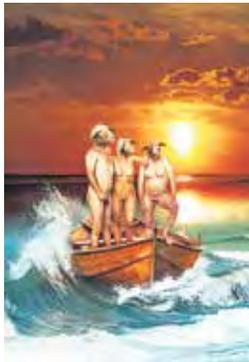
Optima GmbH · Poppenreuther Straße 72 · 90765 Fürth · Tel. 0911/99987690  
Fax 0911/999876933 · E-Mail: [info@optima-online.de](mailto:info@optima-online.de) · [www.optima-online.de](http://www.optima-online.de)

# Optima FENSTER TÜREN



## „Kinder der Sonne“ im Kufo

Die Tragikomödie „Kinder der Sonne“, eine Produktion des Stadttheaters und der Fürther Bagaasch-Ensemblebühne, feiert am **Donnerstag, 7. November, 20 Uhr**, Premiere in der Großen Halle des Kulturforums. Als Abbild der überlebten russischen Intelligenz schildert der Schriftsteller Maxim Gorki in dem Stück das Leben im Haus des Wissenschaftlers Protassow, in dem eine moralisch verkommene Oberschicht verkehrt, die von sozialen Konflikten nichts wissen will. We-



der revolutionäres Gedankengut noch die grassierende Cholera dringen ins wohlige warme Haus, in dem alle von einem erfüllten und besseren Leben träumen. Neurotisch, unglücklich, egoistisch und zutiefst komisch hat sich jeder Bewohner

in seiner privaten Welt eingerichtet. Weitere Termine: Freitag, 8., Samstag, 9., Donnerstag, 28., Freitag, 29., und Samstag, 30. November, jeweils 20 Uhr. Theaterkasse: Telefon 974-2400, E-Mail theaterkasse@fuerth.de. ■



## Wein- und Delikatessenmesse

Alle Wein- und Delikatessenliebhaber sollten sich den **9. und 10. November** vormerken. Denn dann findet in der Stadthalle eine Messe statt, bei der Aussteller Weinklassiker aus aller Welt, aber auch Edelbrände und Likö-

re präsentieren. Neu angeboten werden dieses Jahr kostenlose Seminare, bei denen die Teilnehmer lernen, was einen guten Wein ausmacht. Der Eintritt kostet zehn Euro, mehr zur Messe unter [www.weinmesse-fuerth.de](http://www.weinmesse-fuerth.de). ■



## Kernthema Mensch

Ihre „Neuen Arbeiten“ präsentiert die Zeichnerin Henrike Franz ab **Samstag, 16. November (Vernissage 19 Uhr)**, Laudatio: Uwe Schein), bis **Samstag, 18. Januar (Finissage 17 Uhr)**, in einer gleichnamigen Ausstellung im Kunstraum Rosenstraße 12. Mit Graphit und Druckelementen fokussiert die Künstlerin ihr Kernthema Mensch in abstrakter Weise. Transparente Farbschichtungen wechseln sich

mit einer reduzierten Formsprache ab, kommunizieren und eröffnen dem Betrachter einen Einblick in die Fülle von Blickrichtungen und Aussichten, die in den Zeichnungen in vielen Variationen zu entdecken sind. Öffnungszeiten: Donnerstag bis Samstag von 14 bis 18 Uhr, weitere Infos unter [www.wahrzeichnen.de](http://www.wahrzeichnen.de) und [www.kunstraum-rosenstrasse.de](http://www.kunstraum-rosenstrasse.de) im Internet. ■



## Neuer Hotspot in der Vobü

In der Hauptstelle der Volksbücherei (Fronmüllerstraße 22) stehen elf Tages- und Wochenzeitungen sowie über hundert Zeitschriften den Leserinnen und Lesern zur Verfügung. Hinzu gekommen ist nun ein kostenloser WLAN-Hotspot und für die kleine Pause ein

Kaffeeautomat. Eine Liste aller angebotenen Printmedien kann auf der Homepage ([www.vobue-fuerth.de](http://www.vobue-fuerth.de)) der Volksbücherei eingesehen werden. Öffnungszeiten: Montag, Dienstag, Freitag von 10 bis 18 Uhr und Donnerstag von 10 bis 20 Uhr. ■

Vor 75 Jahren: Die Pogromnacht in Fürth

## Wir vergessen nicht!

Gedenkveranstaltung



am Samstag, 9. November 2013

um 18.00 Uhr: Gedenken am Mahmal in der Geleitsgasse

anschließend (ca. 18.30 Uhr): im Sozialrathaus, Königsplatz 2

Eröffnung der Ausstellung „Opfer rechter Gewalt“



Veranstalter: Stadt Fürth und das Fürther Bündnis gegen Rechtsextremismus und Rassismus

Die Ausstellung „Opfer rechter Gewalt“ porträtiert 169 Menschen, die seit 1990 rechter Gewalt zum Opfer fielen. Viele wurden getötet, weil für sie im Weltbild der extremen Rechten kein Platz ist; manche, weil sie den Mut hatten, Nazi-Parolen zu widersprechen. Einige Schicksale bewegten die Öffentlichkeit, viele wurden kaum zur Kenntnis genommen, vergessen sind die meisten. Die Ausstellung ruft diese Menschen in Erinnerung.

Die Wanderausstellung »Opfer rechter Gewalt seit 1990« ist ein Projekt von Rebecca Forner und der Opferperspektive e.V. in Kooperation mit der Friedrich-Ebert-Stiftung.

Die Ausstellung kann bis zum **30. November 2013 werktags von 8.00 - 16.00 Uhr** besichtigt werden. Die Gewerkschaft Erziehung und Wissenschaft (GEW) Bezirk Mittelfranken bietet für Gruppen Führungen an. Anmeldungen bitte unter [gewmittelfranken.info@yahoo.de](mailto:gewmittelfranken.info@yahoo.de).



## Kreativmarkt in der vhs

Zur Unterstützung der Fürther Volkshochschule veranstaltet der Förderverein am **Samstag, 23. November, von 10 bis 16 Uhr**, seinen Kreativmarkt. Unter dem

Motto „Künstler-Kursteilnehmer-Kreationen“ werden den Besuchern dabei Unikate aus allen Bereichen des Schaffens im ersten Stock der vhs geboten. Eintritt frei. ■



## Autor liest

Der Fachbereich „Romanische Sprachen“ der vhs Fürth veranstaltet am **Dienstag, 12. November, 19 Uhr**, – außerhalb des offiziellen Semesterprogramms – eine Lesung mit Giorgio Fontana. Der Autor, der zu den vielversprechendsten literarischen Stimmen Italiens zählt, wird aus seinem mehrfach preisgekrönten Roman „Per legge superiore“, der unlängst unter dem Titel „Im Namen der Gerechtigkeit“ auf Deutsch erschienen ist, rezitieren. Die Lesung findet auf Italienisch und Deutsch statt. **Hinweis:** Die Zahl der Plätze ist begrenzt, deshalb ist eine Anmeldung in der vhs unter Telefon 974-1700 oder per E-Mail [info@vhs-fuerth.de](mailto:info@vhs-fuerth.de) erforderlich. ■

**Das Schmuckstück**  
Kunst & Kurse in Edelmetall & Edelstein

Stefanie Stenzel  
Theaterstraße 45 (Innenhof), 90762 Fürth  
Tel.: 0911/9792256, Fax.: 0911/9792257  
[www.schmuckstueck-fuerth.de](http://www.schmuckstueck-fuerth.de)  
email: [St.Stenzel@Schmuckstueck-Fuerth.de](mailto:St.Stenzel@Schmuckstueck-Fuerth.de)

**Trau(n)Dinge & Schmuck**  
selbstgefertigt in Kursen  
oder  
maßgeschmiedet im Atelier

...angenehme Atmosphäre & liebevoll gestaltete Unikate:  
**alles außer gewöhnlich!**



## Duoformationen präsentieren zeitgenössischen Tanz im Kulturforum



Foto: Knut Klaßen

Europäische und afrikanische Tanzkultur treffen bei „Logobi 01“ aufeinander.

Die Duettbiennale ist eine in Deutschland einzigartige Plattform für das „Pas de deux“ im zeitgenössischen Tanz. Das kleine Festival, das in Zusammenarbeit mit Kurator Carlos Cortizo im Kulturforum Fürth organisiert wird, geht von **Freitag, 22., bis**

**Montag, 25. November**, in die dritte Runde. Dabei stehen nicht nur Duoformationen auf der Bühne, die Stücke wurden auch jeweils von einem Künstlerduo entwickelt. Lustvoll, frech und selbstironisch setzen sie sich mit dem zeitgenössischen Tanz

auseinander. Sie loten Grenzen aus, suchen den Austausch mit dem Publikum und hinterfragen die Kunstform. Ein tänzerischer, energiegeladener und äußerst humorvoller Dialog ist am Freitag, 22. November, 10 und 20 Uhr, das Aufeinandertreffen europäischer und afrikanischer Tanzkultur in „Logobi 01“, einem Stück der Choreographin Monika Gintersdorfer und des Bildenden Künstlers Knut Klaßen.

Absurd und zugleich komisch ist am Samstag, 23. November, 20 Uhr, die Auseinandersetzung des Duos Burrows/Fargion mit John Cage. Mit einfachsten Mitteln wie Gesten und Geräuschen entwickeln der britische Tänzer Jona-

than Burrows und der italienische Komponist Matteo Fargion seit Jahren atemberaubend virtuose und augenzwinkernd minimalistische Duette, die die Genre Grenzen sprengen.

Zum Finale der Duettbiennale lässt am Sonntag, 24., November, 15 Uhr und Montag, 25. November, 9 Uhr, das Tänzerinnen duo Mirjam Henß und Birgit Kaiser für das ganz junge Tanzpublikum Beine und Kekse fliegen, Nasen und Besen schwingen. Ein anrührend komisches und kurzweiliges Vergnügen an der Schnittstelle zwischen Tanz und Bildender Kunst. Weitere Informationen unter [www.kulturforum.fuerth.de](http://www.kulturforum.fuerth.de) oder [www.duettbienale.de](http://www.duettbienale.de). ■



## Beaujolais-Abend

„Beaujolais nouveau“ ist ein junger Wein, der traditionell schon im selben Jahr seiner Herstellung ausgeschenkt werden darf, und zwar am dritten Donnerstag im November. Nachdem lange Jahre das Hotel Mercure dem edlen Tropfen huldigte, übernimmt nun das Lim-Haus

am **Donnerstag, 21. November, um 19 Uhr** diese Aufgabe. Der Eintritt, der neben einem Glas Beaujolais auch Leckereien von einem französischen Buffet beinhaltet, beträgt 20 Euro. Anmeldung unter [lim-haus@fuerth.de](mailto:lim-haus@fuerth.de). ■



## Soirée im Schloss

In der Reihe Soirée im Schloss Burgfarnbach ist am **Samstag, 30. November, 20 Uhr**, das Leipziger Querflötenensemble Quintessenz zu hören. Mit einem Weihnachtstanz von Frank Bridge, den Hirten-Gesängen Jan Brand Buys und Ausschnitten aus Peter Iljitsch Tschaikowskys „Der Nussknacker“ stimmt

das fünfköpfige Ensemble sein Publikum auf die Adventszeit ein. Kartenvorbestellung und Information: Kulturamt, Königsplatz 2, Telefon 974-1681, [kultur@fuerth.de](mailto:kultur@fuerth.de). Karten können nur telefonisch reserviert werden. Die Abendkasse öffnet eine Stunde vor Konzertbeginn. ■



## Stadelner Adventsmarkt

Vom **Freitag, 22., bis Sonntag, 24. November**, veranstaltet die Freiwillige Feuerwehr Stadeln (FFW) ihren beliebten Adventsmarkt auf dem Festplatz. Die Besucherinnen und Besucher erwartet ein vielfältiges Angebot von Artikeln, die fast ausschließlich die Mitglieder der FFW hergestellt haben. Natürlich ist auch für das leibliche Wohl gesorgt. Ob Bratwurstsemmel, heiße Maronen, Schokofrüchte oder Glühwein – für jeden Geschmack ist etwas dabei.

Umrahmt wird der Adventsmarkt von einem vielfältigen Programm, das am Freitag um 18 Uhr mit einem Laternenzug für alle Stadelner Kinder und ihren Eltern beginnt (Treffpunkt ist auf dem Parkplatz der Kirche Heilige Dreifaltigkeit). Um 18.15 Uhr gibt es die offizielle Eröffnung mit Ober-

bürgermeister Thomas Jung, im Anschluss erfolgt eine Bescherung durch den „Pelzmärtel“ und der Posaunenchor Vach tritt auf. Am Samstag geht es ab 15.30 Uhr weiter: Es singen die Kinder der „Kindertagesstätte am Regnitzgrund“, der Kinder- und Kirchenchor der Christuskirche und die „Stadelner Gospelsingers“. Um 19 Uhr spielt das Stadelner Akkordeonorchester. Am Sonntag unterhalten ab 14.30 Uhr die Musikschule Fürth, der Posaunenchor und der Gesangverein Stadeln sowie der „Gospelchor red'n blue“ der Kirche St. Martin.

Der Reinerlös des Stadelner Adventsmarktes kommt wie immer der FFW zugute. Öffnungszeiten sind Freitag von 18 bis 21 Uhr, Samstag von 15 bis 21 Uhr und Sonntag von 13.30 bis 19.30 Uhr. ■



## Französisches Kino

Bereits zum sechsten Mal finden von **Donnerstag, 14., bis Mittwoch, 20. November**, die französischen Filmtage in der Region statt. In Zusammenarbeit des Uferpalasts Fürth, des E-Werk-Kinos Erlangen, des deutsch-französischen Instituts

in Erlangen und des Lim-Hauses in Fürth sind wieder viele aktuelle Filme im Programm, die alle im Original mit Untertiteln in Fürth und Erlangen gezeigt werden. Nähere Informationen unter [www.franzoesischefilmstage.de](http://www.franzoesischefilmstage.de). ■



## Reggae im Lim-Haus

Rocksteady, Reggae und Ska gepaart mit Rock, das ist „Stef Tej & Ejectés“ aus Limoges. Bereits seit 25 Jahren würzt das Trio seine Songs mit frischen Texten und ist nun am **Samstag, 16. November, 19 Uhr**, zu Gast im Lim-Haus in der Gustavstraße 31. Der Eintritt

beträgt zehn Euro. Mehr Informationen zur Gruppe unter <http://ejectes.com/le-group>. ■

Diese Veranstaltung wird unterstützt von:



## „Jetzt-red'-i-Sendung“ live

„Jetzt red' i, Europa, die bayerische Bürgersendung für Europa“, diskutiert mit den Bürgerinnen und Bürgern – dieses Mal live aus Fürth am **Mittwoch, 20. November, 20.15 Uhr**, Gasthaus „Grüner Baum“, Gustavstraße 34. Die Politiker sind direkt vor Ort und müssen Farbe bekennen. Bis jetzt hat Markus Söder, bayerischer Finanzminister (CSU) zugesagt, weitere Anfragen laufen noch. Die Moderatoren Tilmann Schöberl und Birgit Kappel unterstützen

dabei die Fragen, die aus dem Publikum kommen: Was läuft schief in der EU? Wo muss sich dringend etwas ändern? Die Themen, die „in der Luft liegen.“ Pkw-Maut: Brüssel gibt ein klares Nein zur Pkw-Maut für Ausländer. Unser Dauerbrenner: Die Finanzkrise: Wie geht es weiter mit Griechenland und Co? Kostenlose Karten gibt es ab Mittwoch, 6. November, in der Bürgerinformation im Rathaus, Königstraße 86. ■

## Online-Voting läuft



Auch in diesem Jahr kann der Wettbewerb „Hört Hört!“ einen Teilnehmerrekord verzeichnen: Insgesamt 161 Beiträge wurden eingereicht. Jetzt ist die Jury gefragt, die derzeit fleißig bewertet. Ein Teil der Einsendungen ist zudem für das Online-Voting für den Publikumspreis freigegeben. Unter [www.hoerfestival.de](http://www.hoerfestival.de)

de können Interessierte bis zum **15. November, 24 Uhr**, die Beiträge abrufen und die persönlichen drei Favoriten wählen. Die Gewinner der verschiedenen Wettbewerbskategorien werden am **Samstag, 16. November**, bei einer Gala-Veranstaltung geehrt und dürfen sich auf attraktive Geld- und Sachpreise freuen. ■

Diese Veranstaltung wird unterstützt von:



## Treffpunkt für junge Familien

Ein Begegnungsraum für junge Familien ist das Mutter-Kind-Café, das die beiden Hebammen Ayla Buzluhan und Jayanti M. Sielhorst im Facharztforum am Bahnhofplatz 6 betreiben. Die kleine Wohlfühl- und Treffpunkt für Schwangere und Stillende mit Spielecke für die Kleinen ist montags bis freitags von 9 bis 16 Uhr

sowie samstags von 9 bis 13 Uhr geöffnet. Weitere Termine: Samstag, 23. November, 10 Uhr, Vortrag für Schwangere und Stillende zum Thema Nahrungsergänzung. Samstag, 7. Dezember, 14 bis 18 Uhr. Weihnachtsbasar. Anmeldungen im Café unter 50720111. Weitere Infos unter [www.hebammen-fuerth.de](http://www.hebammen-fuerth.de). ■

## Gedächtnistraining

Ab sofort findet jeden Dienstag von 13.30 bis 15 Uhr im BRK-Haus Fürth der Kurs „Ganzheitliches Gedächtnistraining“ statt, ein gezieltes Konzentrations- und Gedächtnistraining in entspannter Atmosphäre ohne Leistungsdruck. Da sich bekanntlich Bewegungs-

übungen positiv auf die geistige Aufnahmefähigkeit auswirken, sind auch solche in den Kurs integriert. Nähere Informationen und Anmeldung (unbedingt erforderlich) beim BRK, Hildegard Werling, unter Telefon 779 81 28. ■

# STADT THEATER FÜRTH

Telefon 0911 - 9 74 24 00 - Fax 0911 - 9 74 24 44  
www.stadttheater.de - theaterkasse@fuerth.de

## Dezember 2013

01	SO	<b>Max Greger &amp; Hugo Strasser</b> Swing Oldies	18.00 Uhr
02	MO	<b>Joja Wendt</b> Mit 88 Tasten um die Welt – Die Reise geht weiter ...	19.30 Uhr
03	DI	<b>Othello darf nicht plätzen</b> Komödie von Ken Ludwig   Deutsch von Ursula Lyn	19.30 Uhr
04	MI	<b>Gastspiel Komödie im Bayerischen Hof, München</b> Inszenierung: Karl Absenger   Ausstattung: Thomas Pekny mit Michael Schanze, Verena Wengler, Pascal Breuer, u.a	
05	DO	<b>Klazz Brothers &amp; Cuba Percussion</b> Classic meets Cuba Veranstalter NürnbergMusik	19.30 Uhr
06	FR	<b>Don Karlos</b> Schauspiel von Friedrich Schiller	19.30 Uhr
07	SA	<b>Gastspiel Theatergastspiele Kempf, München</b> Inszenierung: Christoph Brück   Ausstattung: Claudia Weinhardt	
08	SO	<b>Oh, du Fröhliche!</b> Ein satirisch-heiteres Konzert Idee/Musik/Leitung: Werner Thomas-Mifune mit Dieter Hildebrandt und den Philharmonischen Cellisten Köln	18.00 Uhr
11	MI	<b>Der Gott des Gemetzels</b> Schauspiel von Yasmina Reza	19.30 Uhr
12	DO	<b>Gastspiel St. Pauli Theater Hamburg</b> Inszenierung: Ulrich Waller	
13	FR	Bühne: Raimund Bauer   Kostüme: Ilse Welter mit Barbara Auer, Herbert Knaup, Rudolf Kowalski, Anne Weber	
14	SA		
15	SO	URAUFFÜHRUNG <b>Zu Hause Mokupoku oder die wahrste Lügengeschichte der Welt</b> Kinderstück ab sechs Jahren von Sophie Linnenbaum und Thomas Klischke Produktion Stadttheater Fürth/Fränkisches Theater Schloss Maßbach Inszenierung: Thomas Klischke Bühne: Robert Pflanz   Kostüme: Jutta Reinhard	15.00 Uhr
16	MO	<b>Zu Hause Mokupoku oder die wahrste Lügengeschichte der Welt</b> siehe 15. Dezember	9.00 Uhr, 11.00 Uhr
17	DI	Schulvorstellungen	
18	MI	<b>Liederabend Ruth Ziesak, Sopran &amp; Gerold Huber, Klavier</b> Lieder von Robert und Clara Schumann sowie von Gustav und Alma Mahler	19.30 Uhr
19	DO	<b>Weihnachtskonzert des Heinrich-Schliemann-Gymnasiums</b>	19.30 Uhr
21	SA	<b>Rigoletto</b> Oper von Giuseppe Verdi   Text von Francesco Maria Piave Gastspiel Südthüringisches Staatstheater Meiningen Musikalische Leitung: Philippe Bach   Inszenierung: Ansgar Haag Ausstattung: Kerstin Jacobssen   Einführung: 19.00 Uhr, Foyer 2. Rang	19.30 Uhr
22	SO	<b>Pia Douwes – Ein Abend im Dezember</b> ... with a very special guest und Marina Komissartchik, Klavier	19.00 Uhr
25	DO	<b>Heißmann in Concert</b> mit der Pavel Sandorf Big Band	19.30 Uhr
26	FR		
27	SA	<b>Die Zirkusprinzessin</b> Operette von Emmerich Kálmán   Text von J. Brammer und A. Grünwald	19.30 Uhr
28	SO	<b>Gastspiel Operettenbühne Wien</b> Inszenierung: Heinz Hellberg	
29	SO		
30	MO	<b>Wien, Wien, nur du allein</b> Große Gala der Operette Gastspiel Operettenbühne Wien Dirigent/Moderation: Heinz Hellberg Musik von Johann Strauß Vater & Sohn, Robert Stolz, Emmerich Kálmán und Carl Zeller	19.30 Uhr 15.00 Uhr, 19.00 Uhr
31	DI		

TICKETHOTLINE für alle Veranstaltungen: 0911 - 9 74 24 00  
Karten auch bei allen bekannten Ticket-Online Vorverkaufsstellen

## Katastrophenschutz-Kehraus

Am **Freitag, 15. November**, werden von **13 bis 17 Uhr** in der bisherigen Unterkunft des ABC-Dienstes der Freiwilligen Feuerwehr der Stadt Fürth am Straßacker Weg 1 (kleine Halle) Gegenstände, die für den Einsatz nicht mehr benötigt werden, zum Verkauf angeboten. Zu haben sind Abdeckplanen zur optischen Abtrennung in Schutzräumen, Atemschutzmasken, ungebrauchte Taucherunterwäsche, Essgeschirr, Souvenirs, wie zum Beispiel Strahlenschutzsteine aus der Zeit des Kalten Krieges, und vieles mehr.

Anlass für den Verkauf ist der Umzug des ABC-Dienstes in eine neue Halle. Beim Kehraus macht auch das Bayerische Rote Kreuz Fürth mit und bietet nicht mehr benötigte Produkte günstig an. Der Erlös, der für neues Einsatzmaterial verwendet werden soll, kommt den im Katastrophenschutz Fürth tätigen Organisationen zu Gute.

Auskünfte bei Petra Wein unter der Telefonnummer 974-3626 oder der Mailadresse „kats@fuerth.de“ beim Amt für Brand- und Katastrophenschutz der Stadt Fürth. ■

## Fürther Chorkonzert

Der gemischte Chor des Gesangvereins Stadeln präsentiert am **Sonntag, 10. November, um 19 Uhr** das Fürther Chorkonzert „Glaube Liebe Hoffnung“ in der Kirche Heilige Dreifaltigkeit, Stadeln. Zu hören sind Werke von Johann Sebastian Bach, Franz Josef Haydn, Wolfgang

Amadeus Mozart, Vincenzo Bellini, Felix Mendelssohn Bartholdy, Charles Gounod und Anton Bruckner. Mit dabei sind Christine Ganslmayer (Sopran), Christopher Riedmüller (Bariton) und Jürgen Klatt (Orgel) unter Gesamtleitung von Walter Schwarz. ■

## In aller Kürze

### Abteilung geschlossen

Wegen einer Fortbildungsveranstaltung ist die Unterhaltsvorschussstelle des Stadtjugendamtes am **Dienstag, 19. November**, geschlossen. Am darauffolgenden **Mittwoch, 20. November**, ist die Dienststelle außerplanmäßig von **8 bis 12 Uhr** geöffnet.

### Kultur- und Kreativwirtschaft

Das dritte Symposium zur Kultur- und Kreativwirtschaft in der Europäischen Metropolregion Nürnberg findet am **Mittwoch, 20. November, 8.30 Uhr**, im Nürnberger Rathaus statt. Die Tagung ist kostenlos. Eine Anmeldung inklusiv Workshopwahl ist jedoch bis spätestens 15. November unter emn-symposium@stadt.erlangen.de oder Fax (09131)86-1022 erforderlich. Kontakt und Infos: Georg Graf von Matuschka, Telefon (09131)86-1026.

### Veganer Kochabend

Bei einem veganen Kochabend am **Mittwoch, 27. November, 18 bis 21 Uhr**, im Mehrgenerationenhaus Mütterzentrum, Gartenstraße 14, zeigt die Kursleiterin Astrid Paulus Gerichte für den Alltag, die ganz ohne Fleisch, Eier und Milchprodukte auskommen. Es wird gemeinsam gebacken, gekocht, gespeist

und aufgeräumt. Anmeldungen und Infos unter Telefon 77 2799.

### Herbstbasar

Ein Basar für Baby- und Kinderkleider findet am **Samstag, 9. November, 10 bis 13 Uhr**, in der Caritas im City-Center, Königstraße 112-114, statt. Ebenfalls geöffnet ist der Second-Hand-Laden „Kleidbar“. Kaffee und Kuchen gibt es in der „Caritasse“. Weitere Infos dazu unter Telefon 740500 oder E-Mail zentrale@caritas-fuerth.de.

### Gemeinschaftspastor

Hermann Stecher ist neuer Gemeinschaftspastor der Landeskirchlichen Gemeinschaft Fürth in der Gebhardtstraße 19. Er übernimmt die Aufgabe von Stefan Thieme, der beruflich in die Freie Christengemeinde Langwasser gewechselt ist.

### Vollsperrung Parkstraße

Am Bahnübergang in der Parkstraße werden vom **14. bis 15. November** im Auftrag der Bahn Schienenarbeiten ausgeführt. Dafür muss die Parkstraße gesperrt und der Verkehr ab Forsthausstraße, Straße Am Europakanal, Breslauer Straße, Hardstraße, Berlinstraße und Scherbsgraben bzw. in Gegenrichtung ab Berlinstraße umgeleitet werden. ■

## Sonstige Veranstaltungen

• „**LebensART**“, Bilderausstellung von Birgit Möller-Klimek, **7. November bis 31. Januar** (Eröffnung: Donnerstag, 7. November, 19 Uhr), Kofferfabrik, Lange Straße 81. Die Werke sind vorwiegend in Acryltechnik gefertigt.

• „**Gertrud Aumayr und Philipp Kummer** „Malerei und Aquarell“, Ausstellung vom **10. November bis 14. Januar** (Vernissage: Sonntag, 10. November, 11 Uhr), Stadttheater. In Zusammenarbeit mit Art-Agency Hammond, Besichtigung nach Vereinbarung mit unter Telefon 770727, www.art-agency-hammond.de.

• „**Vortrag von Gabi Pfeiffer**, „**Das Glück im Grünen – Die Fürther Kleingärten**“, **Donnerstag, 14. November, 19.30 Uhr**, Stadtmuseum Fürth Ludwig Erhard,

Ottostraße 2. Für Mitglieder des Geschichtsvereins kostenlos, sonst sechs Euro.

• „**Erster Stadtteil-Trödelmarkt der Hardhöhe**, **Samstag, 16. November, 10 bis 14 Uhr**, Gemeindehaus der Heilig-Geist-Kirche, Max-Planck-Straße 15. Veranstalter: Gemeinwesenprojekt „GeH Hin!“: Standmiete pro Tisch: selbstgebackener Kuchen oder fünf Euro. Infos und Anmeldung bis 12. November bei Andrea Kammerer, Telefon (0176) 45544235, E-Mail andrea.kammerer@diakonie-fuerth.de.

• „**Strickworkshop** „Weihnachten und Christbaumschmuck“ am **Samstag, 9. November, 11 bis 15 Uhr**, im **MyOma-Café**, Kosten: fünf Euro, Wolle kann selbst mitgebracht oder gestellt werden. Anmeldungen an: info@myoma.de. ■

### Die vhs Fürth informiert

In folgenden Veranstaltungen sind noch Plätze frei

**Fürth, die Denkmalstadt (12304)** Fürther Architekten und Baumeister: Mo 11.11., 18:30-20:00 Uhr, 4,- €

**Vom Eigenleben der Lügen II (12511)** Literatur am Montag-Nachmittag: Mo 11.11., 14:30-16:00 Uhr, 6,50 €

**Die Welt der Bilanz sowie die der Gewinn und Verlustrechnung (20620)**: Fr 15.11., 18:00-20:30 Uhr, 20,- €

**Bilanzanalyse mit Kennzahlen (20622)**: Sa 16.11., 09:00-14:30 Uhr, 36,- €

**Französisch - A1 für Anfänger/innen (32003)**: 4 x samstags, erstmals 16.11., 09:00-15:15 Uhr, 117,60 €

**Italienisch - A1 für Anfänger/innen (33009)**: 5 x samstags, erstmals 09.11., 09:00-14:00 Uhr, 126,- €

**Bewegliche Gelenke - der Schlüssel zum Wohlbefinden (41110)**: Sa 16.11., 09:30-13:30 Uhr, 21,- €

**Im Tao sein - Entspannung in Achtsamkeit (42205)**: Sa 16.11., 10:00-17:00 Uhr, 40,- €

**Wilde Küche im Winter (47010)**: Mi 13.11., 18:00-20:30 Uhr, 10,50 € zzgl. Materialkosten 12,- € im Seminar

**Ayurveda ist mehr als Curry! (47301)** Die mediterrane Ayurvedaküche: Sa 16.11., 10:00-15:00 Uhr, 21,- € zzgl. Materialkosten 10,- € im Seminar

**Öffnungszeiten der vhs-Geschäftsstelle:**

Mo, Di, Do 09.00-13.00 Uhr und 15.00-17.00 Uhr  
Mi 12.00-17.00 Uhr, Fr 09.00-12.00 Uhr

Haus der Volkshochschule  
Hirschenstr. 27  
Telefon 974-1700 · Fax 974-1706  
www.vhs-fuerth.de · info@vhs-fuerth.de





Fürth

# Amtsblatt

Amtliche Mitteilungen  
der Stadt Fürth [20] 2013  
vom 6. November 2013

**Herausgeber:** Stadt Fürth  
Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4 | 90762 Fürth  
Telefon (0911) 974-1204



## Amtliche Bekanntmachungen

### Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayerischen Bauordnung (BayBO)

**Vorhaben:** Umbau und Sanierung von Wohnungen, Erdgeschoss bis viertes Obergeschoss, in Vier-Zimmer-Wohnungen, sowie Ausbau des Dachgeschosses im fünften Obergeschoss, Anbau Glasaufzug und hofseitiger Balkone, erstes bis fünftes Obergeschoss; hier: Änderung Zwerchhaus Fassade Nord

**Grundstück:** Holzstraße 46, Gemarkung Fürth, Flur Nummer 1200/5

**Antragsteller:** Finanzinvesta Verwaltungs GmbH, 81377 München, Birkenhainstraße 4a

### Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genanntes Bauvorhaben.

Mit diesem Bescheid wird auch über die Anträge mit den Aktenzeichen 2013/0017/602/AW/S vom 23. Mai 2013, 2013/0216/602/VG/S vom 3. Mai 2013, 2013/0297/602/VG/S vom 5. Juli 2013 entschieden.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayerischen Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

### Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage hat keine aufschiebende

Wirkung. Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung – VwGO).

### Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtsschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

**Die Akten des Baugenehmigungsverfahrens können bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 133, eingesehen werden.** ■

### Ortsübliche Bekanntmachung gem. § 2 Abs. 1 BauGB des Einstellungsbeschlusses für das Satzungsverfahren zur Aufstellung des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes V+E Nummer XIX zur Errichtung eines Lkw- und Pkw-Stellplatzes am Ginsterweg, Gemarkung Fürth

Der Stadtrat der Stadt Fürth hat am 16. Dezember 2009 unter anderem beschlossen, für den Bereich nördlich des Ginsterweges (Flur Nummern 1657, 1657/3, 1657/4 und 1657/5 Gemarkung Fürth) den vorhabenbezogenen Bebauungsplan V+E Nummer XIX für die Errichtung eines Lkw- und Pkw-Stellplatzes aufzustellen.

Der Vorhabenträger hat nun gegenüber der Stadt mitgeteilt, dass kein Bedarf mehr für einen Lkw- und Pkw-Stellplatz besteht. Der Stadtrat hat daher mit Beschluss vom 25. September 2013 das Satzungsverfah-

ren zur Aufstellung des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes V+E Nummer XIX formell eingestellt.

Der Einstellungsbeschluss wird hiermit gem. § 2 Abs. 1 BauGB ortsüblich bekannt gemacht.

**Fürth, 25. Oktober 2013, STADT FÜRTH**

**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister** ■

### Allgemeinverfügung zum Vollzug der Düngeverordnung

Das Amt für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten Uffenheim, Fachzentrum Agrarökologie, erlässt als zuständige Behörde (Art. 4 ZuvLFG) gemäß § 4 Abs. 5 Düngeverordnung vom 27. Februar 2007 (Bundesgesetzblatt Jahrgang 2007 Teil I Nr. 7) folgende Anordnung:

**Die Sperrfrist für die Ausbringung von Düngemitteln mit wesentlichen Gehalten an verfügbarem Stickstoff (zum Beispiel Gülle, Jauche, Gärrest) wird abweichend von § 4 Abs. 5 Düngeverordnung auf Grünlandflächen in Mittelfranken auf die Zeit vom 1. Dezember 2013 bis zum 15. Februar 2014 festgelegt.**

**Auf Ackerflächen gilt der in der Düngeverordnung festgelegte Zeitraum vom 1. November bis 31. Januar.** Die sonstigen Anforderungen der Düngeverordnung, insbesondere zum Boden- und Gewässerschutz, bleiben davon unberührt.

**Uffenheim, 21. Oktober 2013**

**Wolfgang Kerwagen, stellvertretender Behördenleiter** ■

### Satzung der Stadt Fürth über die Aufhebung der Satzung über die förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes „Fichtenstraße“

Die Stadt Fürth erlässt aufgrund des Art. 23 der Gemeindeordnung für den Freistaat Bayern in der Fassung der Bekanntmachung vom 22. August 1998 (GVBl. S. 796) zuletzt geändert durch Gesetz vom 24. Juli

2012 (GVBl. S. 366) und des § 162 des Baugesetzbuches in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. September 2004 (BGBl. I. S. 2141), zuletzt geändert durch Gesetz vom 22. Juli 2011 (BGBl. I. S. 1509) folgende Satzung zur Aufhebung der Satzung über die förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes „Fichtenstraße“:

### § 1 Aufhebung

Die Satzung über die förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes „Fichtenstraße“ wird aufgehoben.

### § 2 Inkrafttreten

Diese Satzung trifft gem. § 143 Abs. 1 BauGB mit dem Tag ihrer Bekanntmachung in Kraft.

**Fürth, 14. Oktober 2013, STADT FÜRTH**

**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister** ■

### Entrichtung der Gewerbesteuer-vorauszahlungen und Grundabgaben

Am 15. November 2013 wird die **IV. Vierteljahresrate 2013 für Gewerbesteuer vorauszahlungen und Grundabgaben** fällig.

Die zu zahlenden Beträge sind den zuletzt zugestellten Bescheiden zu entnehmen. Sie können bei fast allen Fürther Geldinstituten auf die Konten der Stadtkasse Fürth einzahlen oder überweisen.

**Bitte geben Sie dabei unbedingt Adresse, Personenkontonummer und Forderungsart an.**

Verrechnungsschecks senden Sie bitte an die Stadtkasse Fürth. Ein Begleitschreiben dazu erübrigt sich, wenn der Scheck die vorgenannten Angaben enthält. Bareinzahlungen bei der Stadtkasse sind **nicht** möglich.

Bei nicht rechtzeitiger oder nicht vollständiger Zahlung ist für jeden angefangenen Monat ein Säumniszuschlag von eins von Hundert des auf den nächsten durch fünfzig Euro teilbaren abgerundeten rückständigen Betrages zu entrichten.

>> Fortsetzung auf Seite 24 >>

<< Fortsetzung von Seite 23 <<  
Amtliche Bekanntmachungen

Keine Sorge über Fristversäumnisse braucht sich zu machen, wer das bewährte Abbuchungsverfahren wählt. Antragsformulare werden auf Wunsch zugesandt. Auskunft erhalten Sie bei der Stadtkasse Fürth, **Telefon 974-14 10, -14 14, -14 16 bis -14 18 und -14 22 bis -14 24.**

#### Hinweis zur Grundsteuer:

Die Grundsteuer wird vom Finanzamt jährlich nach den Verhältnissen zu Beginn des Jahres festgesetzt. Bei der Übergabe eines Grundstückes auf einen anderen Eigentümer ist der bisherige Eigentümer so lange grundsteuerpflichtig, bis das Finanzamt das Grundstück auf den neuen Eigentümer fortgeschrieben hat (§ 9 Grundsteuergesetz). Diese Fortschreibung erfolgt zum 1. Januar des auf den Eigentumsübergang folgenden Jahres. Andere vertragliche Abmachungen sind privatrechtlich; sie ändern nichts an der Steuerpflicht und können daher von der Steuerverwaltung nicht berücksichtigt werden.

**Fürth, 21. Oktober 2013, Stadt Fürth**  
**I.A. Dr. Ammon, berufsm. Stadträtin** ■



#### Öffentliche Ausschreibung

#### Öffentliche Ausschreibung

**Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Submissionsstelle, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-31 08.

Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) unter Fürther Rathaus/Ausschreibungen.

**Vergabeverfahren:** Öffentliche Ausschreibung nach § 3 Abs. 2 VOL/A.

**Art der Leistung:** Lieferauftrag über Verbrauchsmaterial im Reinigungs-, Hygienebereich, einschließlich Objektbelieferung in 120 Objekten.

**Ort der Ausführung:** Stadtgebiet Fürth.

**Ausführungszeit:** 15. Februar 2014 bis 14. Februar 2015.

**Angebotsöffnung:** 18. Dezember 2013, 12 Uhr. ■



## Apotheken-Nachdienste

- |            |            |        |                                   |
|------------|------------|--------|-----------------------------------|
| Mittwoch   | 6.11.2013  | Nr. 13 | <b>12 Frosch-Apotheke</b>         |
| Donnerstag | 7.11.2013  | Nr. 14 | Vacher Straße 46                  |
| Freitag    | 8.11.2013  | Nr. 15 | 90768 Fürth-Vach,                 |
| Samstag    | 9.11.2013  | Nr. 16 | 765 86 38                         |
| Sonntag    | 10.11.2013 | Nr. 17 | <b>13 ABF-Apotheke</b>            |
| Montag     | 11.11.2013 | Nr. 18 | <b>Königswarterstraße</b>         |
| Dienstag   | 12.11.2013 | Nr. 19 | Königswarterstraße 18             |
| Mittwoch   | 13.11.2013 | Nr. 20 | 90762 Fürth, 97 71 50             |
| Donnerstag | 14.11.2013 | Nr. 21 | <b>14 Kleeblatt-Apotheke</b>      |
| Freitag    | 15.11.2013 | Nr. 22 | Hirschenstraße 1                  |
| Samstag    | 16.11.2013 | Nr. 23 | 90762 Fürth, 780 65 65            |
| Sonntag    | 17.11.2013 | Nr. 24 | <b>15 St.-Pauls-Apotheke</b>      |
| Montag     | 18.11.2013 | Nr. 25 | Amalienstraße 57                  |
| Dienstag   | 19.11.2013 | Nr. 26 | 90763 Fürth, 77 14 83             |
| Mittwoch   | 20.11.2013 | Nr. 27 | <b>16 Apotheke im City-Center</b> |
| Donnerstag | 21.11.2013 | Nr. 1  | Alexanderstraße 9 – 11            |
|            |            |        | 90762 Fürth, 749 80 44            |
|            |            |        | <b>17 Medicon Apotheke</b>        |
|            |            |        | Schwabacher Straße 46             |
|            |            |        | 90762 Fürth, 376 56 60            |
|            |            |        | <b>18 Schwanen-Apotheke</b>       |
|            |            |        | Erlanger Straße 11                |
|            |            |        | 90765 Fürth, 790 73 50            |
|            |            |        | <b>19 Apotheke im Forum</b>       |
|            |            |        | Bahnhofplatz 6                    |
|            |            |        | 90762 Fürth, 50 72 01 30          |
|            |            |        | <b>19 Poppenreuther Apotheke</b>  |
|            |            |        | Hans-Vogel-Straße 52/54           |
|            |            |        | 90765 Fürth, 21 07 03 85          |
|            |            |        | <b>20 Dürer-Apotheke</b>          |
|            |            |        | Riemenschneiderstraße 5           |
|            |            |        | 90766 Fürth, 73 54 00             |
|            |            |        | <b>21 Süd-Apotheke</b>            |
|            |            |        | Hätznerstraße 2                   |
|            |            |        | 90763 Fürth, 71 37 38             |
|            |            |        | <b>22 ABF-Apotheke</b>            |
|            |            |        | <b>Breitscheidstraße</b>          |
|            |            |        | Rudolf-Breitscheid-Straße 41      |
|            |            |        | 90762 Fürth, 77 33 36             |
|            |            |        | <b>23 Altstadt-Apotheke</b>       |
|            |            |        | Geleitsgasse 6                    |
|            |            |        | 90762 Fürth, 77 96 82             |
|            |            |        | <b>24 Friedrich-Apotheke</b>      |
|            |            |        | Friedrichstraße 12                |
|            |            |        | 90762 Fürth, 77 16 25             |
|            |            |        | <b>25 Alpha-Apotheke</b>          |
|            |            |        | Schwabacher Straße 265            |
|            |            |        | (Kalbsiedlung)                    |
|            |            |        | 90763 Fürth, 971 22 38            |
|            |            |        | <b>26 Ronhof-Apotheke</b>         |
|            |            |        | Ronhofer Weg 16                   |
|            |            |        | 90765 Fürth,                      |
|            |            |        | 790 77 00                         |
|            |            |        | <b>26 Apotheke am Stadtwald</b>   |
|            |            |        | Heilstättenstraße 103             |
|            |            |        | (Oberfürberg)                     |
|            |            |        | 90768 Fürth, 72 27 45             |
|            |            |        | <b>27 Aesculap-Apotheke</b>       |
|            |            |        | Waldstraße 36                     |
|            |            |        | 90763 Fürth, 766 83 20            |
- Tagesaktuelle Änderungen unter:  
[www.blak.de](http://www.blak.de) ■



## Notdienste

#### Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Integrierte Leitstelle (ILS) Nürnberg rund um die Uhr unter Telefon 112 erreichbar.

Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer 116 117. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. Schön Klinik Nürnberg Fürth, 24-Stunden-Notaufnahme für alle Kassen, Durchgangsarzt, Telefon 97 14-666, Fürth, Europaallee 1.

Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummer 116 117 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwochnachmittag von 15 bis 18 Uhr und an Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 9 bis 18 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis auf dem Gelände des Klinikums Fürth im Dr.-Jakob-Frank-Haus zur Verfügung. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 116 117).

Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten und Selbstzahler – PrivAD, Telefon (01805) 30 45 05 (14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise gegebenenfalls abweichend).

#### Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr

- am **Samstag, 9.,** und **Sonntag, 10. November,** von Zahnarzt Dr. Karlheinz Scholz, Stadelner Hauptstraße 84, Telefon 765 98 32,
- am **Samstag, 16.,** und **Sonntag, 17. November,** von Zahnarzt Lutz Werner, Mühlthalstraße 103,

Telefon 73 73 00, wahrgenommen.

## Familien- nachrichten

### Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 42 48 55-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10, 90443 Nürnberg.

### Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■

### Anmeldung der Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Dieter Eckert – Ana Jigmul, Ronhofer Hauptstr. 169; Thomas Helmerich – Heike Felbinger, Fichtenstr. 44; Christian Senne – Stefanie Fischer, Junkersstr. 14b; Sali-Tazan Chasau Oglou – Kristina Rode, Herrnstr. 68; Dan Sirbi – Wanda Windt, Benditstr. 16;

### Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Kerstin Krantz – Stefanie Reinl, Obermichelbach; Timo Kuschnereit – Michaela Ruske; Mark Plack – Alexandra Schimon, Sportplatzstr. 27;

### Geburten

Angelika und Benjamin Mangholz, Sohn Sameh Dastan Paul, Tuchebach; Nina Keilberth und Nicolas Heckel, Sohn Carlos Julian Heckel, Schwabacher Str. 117/119; Sarena Hartmann und Patrick Haller, Tochter Leonie Hartmann, Rotdornstr. 14; Mandy und Michael Schreiber, Tochter Sarah, Oberasbach; Kerstin und Michael Zachmann, Sohn Luca, Rosenstr. 3; Sabine und Jochen Sichertmann, Sohn Lasse Hermann, Fliederweg 8; Carmela und Michael Volpe, Tochter Angely,

>> Fortsetzung auf Seite 26 >>



**Terrassenbau  
Pflasterarbeiten  
Natursteinmauern**



**Rollrasen  
Teichbau**

90768 Fürth-Vach · Tel. 0911/761126  
Zedernstraße 12 · Fax 0911/763326



## Bestattungen Sabine Englmann

Herrnstraße 14 · 90763 Fürth  
**Telefon (0911) 7115 46**

Wir sind für Sie Tag und Nacht erreichbar

Tätig in Nürnberg, Fürth, Stein, Zirndorf und Umgebung.  
[www.bestattungen-englmann.de](http://www.bestattungen-englmann.de)

Freundliche Beratung, günstige Preise, kompetente Ausführung!



## SIEBENKÄSS

GRABMAL • BILDHAUEREI  
NATURSTEINBEARBEITUNG  
[www.SIEBENKAESS.de](http://www.SIEBENKAESS.de)  
Erlanger Str. 88 • Tel. 7 9071 36

# BESTATTUNGEN Geyer

**(0911) 77 10 38**

Wir sind für Sie jederzeit erreichbar und gestalten die Trauerfeier nach Ihren ganz persönlichen Wünschen.



90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Straße 15

● Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen ●

**KVN**  
vorm. Sperber

[www.liebe-dein-gras.de](http://www.liebe-dein-gras.de)

## Wellness für Ihren Rasenmäher!

Sonderpreis für alle Mäher **55 Euro\*** **Jetzt wieder Motorsägenlehrgänge!**

- ☑ Motorenöl- und Zündkerzenwechsel
- ☑ Luftfilter reinigen
- ☑ Messer schleifen und wuchten
- ☑ Einstellarbeiten (Vergaser, Bowdenzüge)
- ☑ Mäher reinigen
- ☑ Schmierstellen abschmieren
- ☑ Neubefüllung mit Kraftstoffstabilisator

**Hol- und Bringdienst gegen gesonderte Berechnung!**

\* Preis inklusive Mehrwertsteuer, Arbeitszeit, Zündkerze und Motorenöl. Empfohlene oder notwendige Reparaturen werden nur nach Rücksprache mit dem Kunden ausgeführt. Angebot gültig bis 31.03.2014

KVN Kommunaltechnik Vertrieb Nordbayern GmbH  
Aischweg 1 - 90768 Fürth  
<http://www.kvn-gmbh.eu>

Telefon: 09 11 / 76 20 20  
Telefax: 09 11 / 76 20 259  
E-Mail: [info@kvn-gmbh.eu](mailto:info@kvn-gmbh.eu)

Öffnungszeiten: Mo - Fr 7 bis 18 Uhr und Sa 9 bis 13 Uhr



## WBG Fürth

Wohnungsbaugesellschaft der Stadt Fürth

Premiumpartner der SpVgg Greuther Fürth

[www.wbg-fuerth.de](http://www.wbg-fuerth.de)



Das ist Walter, mein neuer **Hausver-Walter.de** der WBG-Fürth

**Jetzt anrufen und unverbindlich informieren**  
**0911-759 95-0**

## Greuther Teeladen

**Mehr Qualität, mehr Genuss  
Einfach besser Leben**

**Greuther Teeladen Fürth**  
im Laubenweg 27  
gegenüber der Arena

**Angebote**  
im November 2013

Angebote gültig im Angebotsmonat und solange der Vorrat reicht

<b>Rum-Topf</b>	nur <b>2,79 €</b>	Fein aromatisierter Früchtetee, 200g Bestell-Nr. 230109 / 100g = 1,40 €
	statt 3,49 €	
<b>Rotbusch-Vanille (BIO)</b>	nur <b>2,39 €</b>	Rotbuschtee in Bioqualität, 100g Bestell-Nr. 459800 / 100g = 2,39 €
	statt 2,99 €	
<b>Vanille mit Stücken</b>	nur <b>1,59 €</b>	Fein aromatisierter Schwarztee, 100g Bestell-Nr. 190033 / 100g = 1,59 €
	statt 1,99 €	
<b>Kandierter Apfel</b>	nur <b>2,39 €</b>	Fein aromatisierter Grüntee, 100g Bestell-Nr. 190088 / 100g = 2,39 €
	statt 2,95 €	

[www.greuther-teeladen.de](http://www.greuther-teeladen.de)

<< Fortsetzung von Seite 25 <<  
Familiennachrichten

Riemenschneiderstr. 24; Tanja und Dr. Thomas Wunder, Sohn Maximilian, Fürth; Desogus Katuscia und Giovanni Barcellona, Sohn Frederico Barcellona, Richard-Wagner-Str. 50; Sonja Lau und Daniel Schwatke, Tochter Marlene Charlotte Schwatke, Albert-Einstein-Str.; Katrin und Philippe Lotz, Sohn Yannick, Voltastr. 17; Esmā und Ahmet Bayer, Sohn Muhammed Tahir, Steubenstr. 13;

**Sterbefälle**

Rudi Deja (79), Östliche Wald-ringstr. 9; Franz Eder (66), Nordring 67; Katharina Moser (77), Quittenweg 16; Otto Günther (82), Karolinenstr. 10; Friedrich Link (86), Zim-dorf; Thea Wagner (88), Löwenplatz 1; Sieglinde Henning (72), Flößbauer. 93; Wilhelm Bertl (94), Steubenstr. 31; Elfrieda Olbrich (92), Liesl-Kießling-Str. 65; Heinrich Zeitler (78), Stresemannplatz 3; Paul Moser (81), Primelweg 13; Adelheid Stahl (88), Turnstr. 4; Alexey Wagner (85), Rostocker Str. 20;

norbert

## schlicht malermeister

farbe & mehr

tel **0911 / 70 9556**  
mobil **0170 4127026**

Seit über 40 Jahren!

### Ute's Hundesalon

Inh. Ute Besold

Tel.: 09 11 / 801 31 16  
Kaiserplatz 2  
90763 Fürth

scheren - trimmen - baden  
und individuelle Beratung

## tilgner

Sanitär • Badsanierung  
Wasseraufbereitung  
Komplettbäder  
Heizung • Solar • Klima  
Flaschnerei • Dachdeckerei  
Lüftung • Kundendienst  
Notdienst • Wartung

Siegeldorfer Straße 27 a  
90768 Fürth  
Tel.: 753 00 60  
Fax: 753 00 22  
fa.tilgner@t-online.de

Baubeginn  
erfolgt!

**Wohnbeispiele:**

**2 Zi.** - 68 m<sup>2</sup> - EG - 217.000 €

**3 Zi.** - 88 m<sup>2</sup> - 1. OG - 264.000 €

**4 Zi.** - 115 m<sup>2</sup> - EG - 351.000 €

**5 Zi.** - 148 m<sup>2</sup> - PH - 530.000 €

**4 Zi.** - 106 m<sup>2</sup> - 1. OG - 312.000 €

**i** **INFO-CENTER** geöffnet:  
Heilstättenstraße/  
Ecke Paul-Keller-Straße  
Sonntag 14-16 Uhr

www.stadtwald-gaerten.com

☎ 0911.43 92 99 155

Weitere Infos unter:

### Feuchte Mauern? Abfallender Verputz? Schimmel? Salpeter?

Dauerhafte Trockenlegung auch ohne Aufgaben. Alle Arbeiten mit Garantie! Beratung, Ausführung, günstige Preise

bautenschutz joh. katz ☎ 0 9122 / 79 88-0  
Ringstraße 51 - 91126 Rednitzhembach  
Der Spezialist seit über 30 Jahren. Allorts.  
[www.bautenschutz-katz.de](http://www.bautenschutz-katz.de)

KOSTENLOS

holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.

Umzüge mit Fachpersonal  
Kostenloses Angebot!  
Günstig und zuverlässig.  
Tel.: 0911 / 70 53 69

## BESTATTUNGEN FORSTMEIER

FACHGEPRÜFTER BESTATTER

### Informationsabend bei Bestattungen Forstmeier

Zu Gast bei uns ist Herr Notar Bode aus Fürth; der Titel seines Referats lautet:

Vorsorgen für meine Familie und mich - worauf kommt es an bei Testament, Vollmacht und Bestattungsvorsorge?

Wir laden Sie hierzu herzlich am **Donnerstag, dem 14. November 2013, um 18.00 Uhr** in unsere Trauerräume **Raum und Zeit** in **90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Str. 11**, ein.

90766 Fürth Friedrich-Ebert-Straße 11 ☎ 0911 - 77 15 30  
90513 Zirndorf Fürther Straße 17 ☎ 0911 - 60 91 11  
90556 Cadolzburg Puchtastraße 19 ☎ 09103 - 5738  
Tag und Nacht, Sonn- und Feiertag dienstbereit  
[beratung@bestattungen-forstmeier.de](mailto:beratung@bestattungen-forstmeier.de)

www.bestattungen-forstmeier.de



## Neues Trainingszentrum für Schlüssellochchirurgie am Klinikum Fürth

Junge Ärzte lernen an einem Simulator die anspruchsvolle Operationsmethode – Die Patientensicherheit wird deutlich erhöht

Die in den 1980er Jahren erfundene sogenannte Schlüssellochchirurgie (auch als minimalinvasive Chirurgie oder Laparoskopie bezeichnet) stellt heute die fortschrittlichste Art dar, um Operationen durchzuführen. Die mit hohem technischen Aufwand durchgeführten Eingriffe erfolgen möglichst schonend, die zurückbleibenden Narben sind klein und kaum sichtbar. Weitere Vorteile sind, dass die Genesung in der Regel deutlich schneller vonstatten geht und auch eine zügige Entlassung aus dem Krankenhaus möglich ist. In der Chirurgischen Klinik 1 des Fürther Klinikums hat sich diese Methode schon längst etabliert und

stellt mit mehr als 50 Prozent der durchgeführten Operationen eine wichtige Säule der Patientenversorgung dar. Nun konnte auf Initiative von Chefarzt Professor Dr. Holger Rupprecht und Oberarzt Dr. Marius Ghidau ein weiterer Meilenstein passiert und ein Trainingszentrum für minimalinvasive Chirurgie in Betrieb genommen werden. Dabei übten Studenten und junge Ärzte – ähnlich wie bei der Pilotenausbildung – zum ersten Mal an einem Simulator die anspruchsvolle Operationstechnik. Erfahrenen Chirurgen der Klinik leiteten sie an und begleiteten sie, so dass realitätsnahe Operationen

durchgeführt werden konnten. Mit Hilfe des Simulators nahmen sie Eingriffe an der Gallenblase, an Magen, Dünn- und Dickdarm vor und behandelten Leistenbrüche. Die am Computer durchgeführten Operationen wurden aufgezeichnet und schließlich analysiert. Die jungen Chirurgen erhielten Informationen über ihre „Zielsicherheit“, „unbeabsichtigte Nebenbewegun-

gen“ und mögliche Komplikationen. Dadurch konnten sie Korrekturen sofort vornehmen und Trainingsabschnitte gleich gezielt wiederholen. „Wir freuen uns mit dieser hochmodernen Lehrmethode neue hohe Standards im Bereich Patientensicherheit zu setzen“, erklärte Dr. Marius Ghidau, der das Trainingszentrum leitet. ■



## Für kleinere Notfälle gerüstet

Hausärzte haben neue Anlaufstelle im Klinikum bezogen



Foto: Kramer

Die beiden Fürther Allgemeinmediziner Richard Sohn (li.) und Franz Jobst leiten die Notfallpraxis.

Vor wenigen Monaten hat die Zentrale Notaufnahme ihre neuen Räume beziehen können, jetzt freut sich auch das Team der Ärztlichen Notfallpraxis über einen Ortswechsel auf dem Klinikumsgelände. Bisher als Bereitschaftspraxis in der ehemaligen Kinderklinik untergebracht, ist die Anlaufstelle für kleinere Notfälle nun in der früheren Gynäkologischen Ambulanz rechts neben dem Hauptgebäude zu finden. Jeweils mittwochnachmittags, am Wochenende und an Feiertagen – also immer wenn die niedergelassenen Ärzte ihre Praxen geschlossen haben – ist die Notfallpraxis besetzt. Patienten mit kleineren Beschwerden – wie beispielswei-

se Übelkeit, Fieber oder leichten Bauchschmerzen –, bei denen man seinen Hausarzt aufsuchen würde, sind dort an der richtigen Adresse. Ein Team unter Leitung der Ärzte Franz Jobst und Richard Sohn sowie engagierten Helferinnen und Helfern kümmern sich in den freundlich gestalteten Räumen um die Patienten und können sie – sollten die Beschwerden doch ernsterer Natur sein – umgehend an die nur wenige Meter entfernte Zentrale Notaufnahme überweisen. **Die Notfallpraxis am Fürther Klinikum ist jeden Mittwoch von 15 bis 18 Uhr, Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 9 bis 18 Uhr geöffnet.** ■



## Vorträge zum Thema Alter

Die Wilhelm Löhe Hochschule (WLH) in Fürth lädt im Rahmen ihrer Ringvorlesung 2013/14 zu Vorträgen über das Thema „Gestaltung des demographischen Wandels“ nicht nur Fachkräfte und Studierende, sondern auch Interessierte in die Merkurstraße 41 (Südstadtpark) ein. Die nächsten Termine für die Vorlesungen sind:  
**Mittwoch, 6. November, 18 Uhr:** „Ist die Würde des Alters

(un)antastbar?“, Professor Dr. Dr. Elmar Nass, Professor für Wirtschafts- und Sozialethik an der WLH  
**Mittwoch, 27. November, 18 Uhr:** „Zunahme von psychischen und Demenzerkrankungen“, Dr. Dr. Günter Niklewski, Leitung Strukturentwicklung und Medizin am Klinikum Nürnberg. Der Eintritt ist frei; weitere Infos unter [www.whl-fuerth.de](http://www.whl-fuerth.de) ■

**RIESIGE AUSWAHL. ÜBER 40 MUSTERKÜCHEN. SEIT ÜBER 37 JAHREN KÜCHENKOMPETENZ**

**KÜCHEN KAUFT MAN BEI WAGNER**

**JETZT MEHR QUALITÄT. WENIGER BEZAHLEN.**

**SIEMENS MARKENGERÄTE**

- Inkl. Edelstahl-Einbaugeräte (Energie-Effizienzklasse A)
- inkl. Glaskeramik-Kochfeld
- inkl. Dunstesse-Edelstahl
- inkl. Einbau-Kühlschrank (Energie-Effizienzklasse A+)

Statt ~~6499,-~~ **2599,-** SIE SPAREN 60%

jetzt

< WIR PLANEN IHR WUNSCHMASS >

Geschirrspüler gegen Mehrpreis

Winkelküche, im Farbton Sand, ca. 275x275 cm, inklusive Siemens-Edelstahl-Elektrogeräte, OHNE GESCHIRRSPÜLER

Besuchen Sie uns unter: [www.moebel-wagner-fuerth.de](http://www.moebel-wagner-fuerth.de)

wagner

**UND SO FINDEN SIE UNS:**

Fichtenstraße 26 • Fürth • Tel. (0911) 774422/32 • Fax (0911) 774722  
**ÖFFNUNGSZEITEN:** Mo. – Fr. 10.00 – 19.00 Uhr, Sa 10.00 – 16.00 Uhr  
Alle Preise sind Abholpreise. Liefermöglichkeiten, Modellabweichungen und Irrtum vorbehalten. Abgabe solange Vorrat reicht.



## Optimale Trainingsbedingungen für Spielvereinigung Greuther Fürth

Neue Anlage an der Kronacher Hard – Beste Bedingungen für Kleeblattkicker – Mehr als 1000 Gäste kamen zum Tag der offenen Tür



Foto: Zink

Die Spieler Abdul Rahman Baba und Robert Zillner (v. re.) zeigten den Kleeblattfans das neue Trainingsgelände und schrieben am Sprinthügel Autogramme.

Einen einmaligen Blick hinter die Kulissen hat die Spielvereinigung Greuther Fürth mehr als 1000 Anhängern und interessierten Gästen ermöglicht. Bei einem Tag der offenen Tür stellten Vereinsvertreter und die Spieler der Profimannschaft das brandneue Trainingszentrum an der Kronacher Hard vor. Etwa 3,5 Millionen Euro hat der Fürther Traditionsverein in die neue, modern ausgestattete Anlage investiert, die optimale Bedingungen für die Kleeblattkicker bietet. „Wir haben damit zu den anderen Profiklubs in Deutschland aufgeschlossen“, erklärte Präsident Helmut Hack.

Zwei Spielfelder im Originalmaß – darunter ein neuer Kunstrasenplatz – ein Halbspielefeld, eine Technikfläche, ein Sprinthügel und ein Soccer-Court – sorgen für einen idealen Übungsbetrieb – auch im Winter. Besonders gut kamen bei den Fans die Führungen durch das rund 1000 Quadratmeter große Funktionsgebäude an, bei denen die Schützlinge von Trainer Frank Kramer ihre neue Arbeitsumgebung unter anderem mit Kabinen, Entmüdungsbecken und Krafraum vorstellten und von ihrem Arbeitsalltag berichteten.

**Nutzen Sie unsere Winterpreise!**

**W F Werner Feinauer**  
Meisterfachbetrieb

**Rollladen · Markisen · Jalousiebau  
Fensterbau · Geländer · Vordächer**

Fuchsstraße 57 · 90768 Fürth/Dambach · [www.feinauer-markisen.de](http://www.feinauer-markisen.de)  
Tel. (0911) 723 41 06 · Fax (0911) 723 41 07 · [info@feinauer-markisen.de](mailto:info@feinauer-markisen.de)

**GEBÄUDETECHNIK: Kanalüberprüfung / Kanalsanierung**

**PETER ERICH SCHMITT**

- › Ortung
- › Druckprüfung
- › Kamerasysteme
- › Sanierungskonzepte
- › grabenlose Reparatur

Mitglied beim  
Güteschutz Kanalbau  
„Gruppe G“

SOLAR HEIZUNG SANITÄR DACHDECKEREI KANAL FLASCHNEREI KAMINSANIERUNG

**EINFACH SCHMITTIG**

P. + E. Schmitt oHG  
Dorfäckerstraße 41  
90427 Nürnberg

Telefon (0911) 32 41 60  
[WWW.P-E-SCHMITT.DE](http://WWW.P-E-SCHMITT.DE)

**VR TopRendite-Sparen**

Verbinden Sie die traditionelle Sicherheit eines Sparbuchs mit den attraktiven Renditechancen einer modernen Geldanlage.

**aktueller Zinssatz 0,75% p.a.**

variabler Zinssatz:  
Profitieren Sie von einer 50%-igen Beteiligung an der Umlaufrendite börsennotierter Bundeswertpapiere

Mehr Infos:  
0911/77 98 0-222  
[www.rvb-fuerth.de](http://www.rvb-fuerth.de)

**Raiffeisen-Volksbank Fürth eG**



## Mit großem Erfolg abgetaucht

Bei Europas größtem Tauch Event, der „Divetrophy“, wurde die Tauch Sport Akademie (TSA) Nürnberg/Fürth als beste Tauchschnitzschule in der Gesamtwertung der vergangenen zehn Jahre geehrt. Mit insgesamt 20 Finalisten zwischen 2004 und 2013 liegt sie unangefochten mit großem Abstand auf Platz eins. Auch sonst war

es für die TSA eine erfolgreiche Teilnahme: Zehn Tauchschüler konnten sich unter insgesamt 6796 Teilnehmern der „Divetrophy“ qualifizieren und durften zum Semifinale nach Siegburg. Drei von ihnen erkämpften sich schließlich Plätze unter den besten zehn. Weitere Infos unter [www.tsa-tauchen.de](http://www.tsa-tauchen.de)



## Laufen für den guten Zweck

Laufen und dabei etwas Gutes tun heißt es für die Teilnehmer des zweiten Fackellaufs, den das Frauenhaus mit dem Laufteam Fürth 2010 am **Samstag, 16. November**, veranstaltet.

Start und Ziel ist an der Kirche St. Michael, hier finden im Gemeindezentrum die Siegerehrung und das gesellige Beisammensein bei Speis und Trank statt.

Los geht es um 17 Uhr mit dem Kinderlauf über 500 Meter, um 17.30 Uhr fällt der Startschuss für die 2222 Meter und um 18 Uhr geht es auf die 8888 Meter Distanz. Mit dabei sind auch die „Kilt-Runners“.

Der Erlös kommt zu 100 Prozent dem Frauenhaus zugute. Die Startgebühren betragen für Kinder fünf Euro, für Erwachsene 15 Euro. Anmeldungen sind per E-Mail unter [fackellauf@die-mia-macht-das.de](mailto:fackellauf@die-mia-macht-das.de) möglich.



## Verstärkung gesucht

Die Bogenschützen Fürth e.V. haben mit dem Hallentraining begonnen und suchen Neueinsteiger jeden Alters. Das Schnupperschießen findet jeden **Sonntag von 13 bis 15 Uhr** in der Turnhalle der Adalbert-Stifter-Grundschule statt. Bitte Turnschuhe mitbrin-

gen. Es fällt eine Versicherungspauschale von fünf Euro an. Anmeldung bei Christine Cainelli, Telefon (0171) 7290322, E-Mail [christinecainelli@yahoo.de](mailto:christinecainelli@yahoo.de), oder Walter Geyer, Telefon (0151) 1273 1003, E-Mail [w.geyer@gmx.de](mailto:w.geyer@gmx.de).

## Umweltfreundliche Solarthermieanlage für Fritz-Rupprecht-Heim

Warmwasserbedarf gedeckt – 20 Tonnen CO<sub>2</sub> und 2500 Liter Heizöl werden jährlich eingespart – Eine Investition, die sich lohnt

Eine der größten Solarthermieanlagen in Fürth ist seit vier Monaten auf dem Flachdach des Fritz-Rupprecht-Heims der Arbeiterwohlfahrt (AWO) in Burgfarnbach in Betrieb. Und schon jetzt zeigt sich, dass sich die Investition von 113 000 Euro für die 100 Quadratmeter Kollektorenfläche lohnen wird. „Wir haben bereits in den ersten vier Monaten etwa 25 000 Kilowattstunden Strom produziert, die wir zur Erwärmung von Brauchwasser verwenden“, so Heimleiter Udo Weißfloch und ergänzt, dass der Bedarf von rund 6000 Litern Warmwasser pro Tag

in der Einrichtung immens sei. Neben dem wirtschaftlichen, spielt auch der umweltfreundliche Aspekt eine wichtige Rolle für die Installation, da rund 20 Tonnen CO<sub>2</sub> und 2500 Liter Heizöl pro Jahr eingespart werden können. Oberbürgermeister Thomas Jung, der sich von der AWO-Vorsitzenden Karin Hirschbeck und Udo Weißfloch die Anlage zeigen ließ, freut sich über den Ausbau im Bereich Solarthermie. Denn während Fürth in Sachen Photovoltaik in der Solarbundesliga bestens vertreten ist, besteht im Bereich Solarthermie nach wie vor Nachholbedarf. ■



Foto: Galsner

Mit 100 Quadratmetern Kollektorenfläche zählt die Anlage auf dem Dach des Fritz-Rupprecht-Heims zu einer der größten in Fürth.

## Jede Menge Müll gesammelt

Über zwei Tonnen Unrat aus Wald und Fluss gezogen



Foto: privat

Rund 160 Freiwillige engagierten sich bei der Umweltaktion „Ramadama“ und zogen so manch Kurioses – wie hier im Bild Helfer der DLRG ein Fahrrad – aus dem Fluss.

In diesem Jahr beteiligten sich rund 160 Helfer aus verschiedenen Vereinen und Organisationen an der Aktion „Ramadama“ des Amtes für Umwelt, Ordnung und Verbraucherschutz und sammelten dabei rund zwei Tonnen Müll und alles, was nicht in die Natur gehört. Sogar Kuriositäten wie ein Bügelbrett oder Stahlplattenstücke eines Güterwagens wurden aus dem Gebüsch gezogen. Mit dabei waren Naturschutzwächter Konrad Mühlechner mit der Kindersportschule TV Fürth 1860 e.V., der FSV Stadeln und

der Kärwverein Stadeln, die DLRG, der Fischerei Verein Fürth sowie die Fischergemeinschaft Vach, engagierte Bürger aus der Seestraße und erstmalig Helferinnen und Helfer der Mormon Helping Hands. Oberbürgermeister Thomas Jung bedankte sich bei allen teilnehmenden Personen für ihr ehrenamtliches Engagement und damit für eine saubere Landschaft. Zur Belohnung gab es ein Mittagessen im BRK-Zentrum und alle Kinder durften sich über einen Kinobesuch im Babylon Kino freuen.

### MÜSTCH Sanitär + Heizung

Meisterbetrieb Inh. Robert Crafts

- Installation
- Rohrreinigungs-Service
- Solar- u. Brennwerttechnik
- Kundendienst

Unterfarnbacher Str. 208 • 90766 Fürth  
Tel: 0911 / 73 73 41 • Fax: 75 77 07

**Dr. Willy Fuchs GmbH**  
Verpackungen seit 1914

- ◆ Kartons
- ◆ Polster- u. Füllmaterial
- ◆ Pappen und Papiere
- ◆ Folien
- ◆ Versandverpackungen
- ◆ Umzugsartikel
- ◆ Klebebänder
- ◆ Umreifungsartikel
- ◆ u.v.m.

**Mit uns können Sie alles verpacken!**

**Dr. Willy Fuchs GmbH**  
Höfener Str. 10-14  
90763 Fürth  
Tel. 0911/7849268  
www.fuchs-verpackungen.de

Kleinmengen auch für Privat erhältlich

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern

**Wertstoffzentrum Veitsbronn gGmbH**

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

## Gebrauchtwarenhof

Abholung / Annahme / Verkauf

Industriestr. 46  
90765 Fürth  
- Bislohe

☎  
**(0911) 30732-0**

mit **Kleider** Laden

**Öffnungszeiten:**

**Montag - Freitag**  
9 - 19 Uhr

**Samstag**  
9 - 16 Uhr

www.gebrauchtwarenhof.de



Die Stadt Fürth sucht für das städtische Altenpflegeheim zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/einen

**Qualitätsmanagementbeauftragte/n**

in Vollzeit in EGr 6 Kr 9b TV6D.

**Genaue Angaben zu Bewerbungsvoraussetzungen, Aufgaben und Profil der Stelle finden Sie im Internet unter [www.fuerth.de/stellenausschreibungen](http://www.fuerth.de/stellenausschreibungen) oder können Sie unter Tel. (0911) 974-1313 anfordern.**

**Bewerbungen** werden bis **26.11.2013** an die Stadt Fürth, Personalamt/Arbn/S, 90744 Fürth oder per E-Mail an [pa@fuerth.de](mailto:pa@fuerth.de) erbeten.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Sie begrüßt Bewerbungen von Personen unabhängig von deren Nationalität und Herkunft. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

[www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit über 118000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für hohe Lebensqualität. Über 2000 Denkmäler – die höchste Denkmaldichte Bayerns – machen Fürth aber auch zur DENKMALSTADT. Mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zur SOLARSTADT gekürt und bekam als Standort innovativer Techniken als erste in Bayern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT verliehen. Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!

**Kleinanzeigen**

**Stellenmarkt**

**Reinigungskraft** ab sof. ges. PKW-FS v. vorteil. AQUA Unimat, 0911-741 88 60 fax 0911-741 88 93

**Büro**

**Sonderverkauf Büromöbel** und ergonomische Bürodrehstühle. Sie erhalten bis zu 50% Rabatt auf Muster, Messe-Neuheiten, Ausstellungsstücke, B-Ware, 8-17 Uhr, Tel. 0911-790 80 18, Bremers. 19, Fürth Ronhof, [www.lorenz-ulmer.de](http://www.lorenz-ulmer.de)

**Sport**

**EINLADUNG** - Gleich anmelden! Die Turnabteilung der SpVgg Greuther Fürth lädt ein zum Skiwochenende Wildkogel-Kitzbühel vom 24.1.2014–26.1.2014. Nähere Info unter 0911-757145 od. 0177-7368345, E-Mail [flueftenegger@aol.com](mailto:flueftenegger@aol.com)

**Unterricht**

**ENGLISH FOR YOU!** Für Anfänger bis Könner. Individuell, im privaten, ruhigen Ambiente. Peter Roth, Rud.-Breitscheid-Str. 27, 90762 Fürth, 0911-741 73 12

**HILFE** in den Sprachenfächern (E, L, F). Erfahrener Nachhilflehrer kommt ins Haus. Tel.: 0911-5109311

**Kaufe & Verkäufe**

**Verk. kompl. Fußpfl.-Ausstattung** (Podolog eco inkl. Koffer, Lupe, Steri u. Zubehör). In sehr gutem, gepf. Zust. für 2650,-Euro. 0911-92330803

**Kaufe alte Postkarten**, Kriegsphotos, Zigaretten-Alben, Orden, Abzeichen. Privatsammler! Tel. 09102-1637

**Nolte-Küche** inkl Herd+Spül. Selbstabbau 1.200 € VHB, Tel.: 0911-2540771

**Gesundheit & Wellness**

**Systemische Familienaufstellung.** Ausbildung in 10 WE-Modulen. [www.zentrum-s.de](http://www.zentrum-s.de) Tel. 7670913

**Systemische Familienaufstellung** jeden 1. Samstag im Monat. [www.zentrum-s.de](http://www.zentrum-s.de) Tel. 7670913

**Errichtung von 19 großzügigen Eigentumswohnungen in 3 Häusern Fürth-Burgfarrnbach, Volkamerstraße in ausgesuchter guter Süd-Wohnlage als KfW-Effizienzhäuser 55!**

- Niedrige Unterhaltskosten
- Günstige Finanzierung
- Direkt vom Bauträger
- Provisionsfreier Verkauf
- Sonnenunterstützte Heizung
- Warmwasserbereitung über Solar
- Fußbodenheizung inklusive
- Behaglichkeit und Wohlbefinden durch geregelte Lüftung mit Wärmerückgewinnung
- Parkett im Wohnzimmer
- Moderne Architektur
- Großzügiger Mehrpersonenaufzug
- Ansprechende Grundrisse

**ROST WOHNBAU GMBH**  
Schlüsselübergabe, Wohnkonzepte, Gewerbe- und Industriebau, Regalierung und Neuanfertigung  
[www.Rost-Wohnbau.de](http://www.Rost-Wohnbau.de)

50 Libellenweg 5 90768 Fürth-Burgfarrnbach Tel.: 0911 / 75 10 02

**Wetten dass...**

Prämien mit 20 % Nachlass für Kunden der Sparkasse

Unser Angebot vom 1. bis 30. November: **Schottische Wochen**

Jetzt wetten und gewinnen – eine Flasche Sekt oder den günstigeren Rechtsschutz!\*

... Sie so einen leistungsstarken Rechtsschutz nirgendwo zu einem besseren Preis bekommen? Zeigen Sie uns Ihr derzeitiges Rechtsschutzangebot und wetten Sie mit uns!

Sparen mit dem günstigen Rechtsschutz-Tarif! Unser Rechtsschutz ist nicht nur günstig, sondern auch ausgezeichnet: Kunden benoten die Betreuungsqualität mit „hervorragend“ und Ihre Gesamtzufriedenheit mit „sehr gut“ (KUBUS-Studie 2012).

**Sparkasse Fürth**  
Gut seit 1827.

\* Angebot gültig vom 1. bis 30. November 2013

**FABRIK-LAGERVERKAUF**

**Wann:**  
Freitag, 08. November 8–18 Uhr  
Samstag, 09. November 9–13 Uhr

**Wo:**  
**STEHMANN AUSSENLAGER LANGENZENN**  
Mühlsteig 61, Gewerbegebiet V, direkt an der B8, beschildert ab Ausfahrt Langenzenn Süd

**Was:**  
**10.000 Damenhosen**

Winter- / Winterhosen, Jeans, Musterteile und 1b-Ware

jede Hose **5 €**

# Impressum

## Herausgeber

Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4, 90762 Fürth  
Telefon 0911/974-1204  
Fax 0911/974-1205  
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

## Redaktion

Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf

## Mitarbeit

Birgit Gaßner, Claudia Wunder,  
Inge Mirwald, Alexandra Meisel

## Auflage

66 100, Verteilung an alle Haushalte der  
Stadt Fürth

## Erscheinungsweise

23 x jährlich, 14-tägig mittwochs

## Druck

Presse Druck Oberfranken GmbH & Co.KG  
Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

## Verteiler

Direktwerbung Franken, Tel.: 969 81 10

## Layout und Anzeigen

Scharvogel Grafikdesign  
Benno-Strauß-Straße 7B  
90763 Fürth  
Telefon 0911 - 21 79 78 40  
Fax 0911 - 52 19 26 07  
E-Mail info@stadtzeitung-fuerth.de  
Web www.stadtzeitung-fuerth.de

**Entgiften, abnehmen und fit** werden. Wohlbefinden und Gewicht stabilisieren. Telefon 0911-7567670

**Praxis für Psychotherapie**, Gesprächs- u. Verhaltenstherapie, Entspannungstraining, AuraSoma, Tel: 0911-765 83 16, angelika.schwandner@web.de

**Wirbelsäulentherapie** nach Dorn – seit 15 Jahren in der Naturheilpraxis Doris Bittner. Für Rücken und schmerzende Gelenke. Immuntherapie, Eigenblutbehandlung, wärmende Herbstmassagen. Wir stellen gerne auch Pelzmärgelgutscheine aus! Naturheilpraxis Bittner (HP), Fürth, Tel. 0911-743 7001, www.bittner-natur.de

**YOGAKURSE:** Info unter: www.villaespan.de oder Telefon 0911-89 63 42 82

**Qi Gong Kurse:** www.zentrum-qi-gong.de oder 0176-84 29 60 91

**Leiden Sie an Heuschnupfen?** Im Herbst mit der Therapie beginnen. Lassen Sie sich helfen! Naturheilpraxis Evelyn Augsten-Arpasi, Fürth, Gebhardtstr. 3, Tel. 09101-9061 80

**Yoga u. Pilates**, Yoga-Pilatesmix Kurse in der Hornschuhpromenade, Tel. 0911-989 06 96. www.ošana-lebeninbalance.de

**Das Beste aus Yoga und Pilates** in kleinen Gruppen zum Wunschtermin. Telefon 0911-7567670

**NATURKOSMETIKBEHANDLUNGEN** in der Villa Espan. Termine nach Vereinbarung unter 0911-89 63 42 82. www.villaespan.de

## Verschiedenes

**Vacher Mobildisco** bringt seit 1995 Hits, von Oldies – aktuell, mit Lichteffekten, für jeden Anlass Neu ab Juli, weiße Hochzeitstauen, Tel.: 0911-76 50 91

**Standpunkte für eine soziale** gerechte Politik; aktuelles aus Fürth und der Region; Kleeblatt news auf: <http://sozialesfuerth.wordpress.com/>

## Geschäftsempfehlungen

**Gartenbau- und Pflegebetrieb**, Pflasterarbeiten, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, www.gartenpflege-morawski.de, Tel.: 77 13 14

**Sie brauchen Hilfe** in und um das Haus. Gartenarbeiten jeglicher Art. Rufen Sie mich an! Tel.: 0172-815 89 44

**Der Hutladen** Fürth, Nürnberger Str. 43 hat für Sie geöffnet! Di, Mi. u. Do. von 10 - 18 Uhr und nach telef. Vereinbarung. Tel. 0175-742 34 68, www.der-hutladen-fuerth.de

**Schreiner verlegt Parkett** und Laminat fachmännisch und preiswert. Tel.: 0172-815 89 44

**Der Bauherrenberater** für Gebäude und Grundstücke. Sachverständigenbüro J.Krause, Tel.: 0911-759 18 40, 0171-752 91 90, Fax.: 03222-370 48 33, E-Mail Herma.Krause@t-online.de

**Sie brauchen Hilfe?** Hausordnung; Renovieren: Malen, Tapezieren, Verputz u. Maurerarbeiten, Verlegen von Terrassen, Gehwegen, Laminat. Zuverl. u. preiswert. Gartenarbeiten aller Art, schneide Bäume, Sträucher u. Hecken. Tel. 46 93 94, Mobil 0170-173 44 04

**Fachanwältin f. Familienrecht** berät Sie über alle Folgen v. Trennung u. Scheidung: Ehegatten- u. Kindesunterhalt, Zugewinn u. Vermögensauseinandersetzung. Erstberatung zum Festpreis. RA Helmling, Tel. 78 09 86 56.

**Erbrechtliche Beratung** Rechtsanwältin mit Tätigkeitsschwerpunkt Erbrecht hilft bei d. Gestaltung v. Testamenten u. berät im Erbfall über Erb- u. Pflichtteilsansprüche. Erstberatung zum Festpreis. RA Helmling, Tel. 78 09 86 56

**Studienkreis**  
Profi-Nachhilfe für alle!

**Schnell eine Note besser!**  
Mit Profi-Nachhilfe klappt's.

**Jetzt 2 Probestunden GRATIS!**

Studienkreis Fürth, Gebhardtstr. 2  
(Bahnhofscener), 09 11 77 60 60  
Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr

**Insektenschutzgitter** maßgefertigt in Profiqualität für Fenster und Türen. Huber-Montage, Tel.: 0911-7648 38 + 0171-237 64 75

## Veranstaltungen

**Baby- und Kindertrödelmarkt** St. Heinrich am Samstag, 9.11.2013 von 14 bis 17 Uhr, Pfarrzentrum Sonnenstraße 21 in Fürth

**Sortierter Kleider + Spielzeugbasar**, Sa. 16. NOV., 9.30-12 Uhr, KiGa Herz-Jesu, FÜ Mannhof

**Stoffe Fabrik-Reste**

**Schöne WINTERSTOFFE eingetroffen!**

Jersey-Strick..... m ab 5.<sup>00</sup>  
Hosen Baumw.-Reste..... m ab 4.<sup>50</sup>  
Rockreste..... m ab 4.<sup>50</sup>  
Eckbank-Polsterstoffe..... m ab 6.<sup>75</sup>  
Reißverschlüsse..... Stück ab 0.<sup>50</sup>

**FEMA-Stoffe**

Fürth • Königstr. 94/  
U-Bahn Rathaus  
Nürnberg • Maximilianstr.30/  
U-Bahn Maximilianstr.  
Erlangen • Friedrichstr. 40/  
Bohlenplatz

**oder www.fema-stoffe.de**

## Kleinanzeigenschluss ist der 12. November 2013, 12 Uhr

**GR** Münzen- & Schmuckhandlung  
GERHARD RIEGEL

seit über 35 Jahren

**Goldankauf Nürnberg**  
Ihr Familienbetrieb in 2. Generation

Goldschmuck | Goldmünzen | Golduhren | Zahngold

**„Wir machen jedes Gold zu Geld“**

Ludwigstraße 41, Nürnberg-City U Weißer Turm

**Gold-Hotline: 0911 - 22 0 77 | www.goldankauf-nuernberg.de**

**Sofort Bargeldauszahlung für Ihr Gold & Silber**

Unser Kundenservice: Gerne auch Hausbesuche!

dieter.vogel@sanitaer-heizung-berthold.de

**HEIZUNG SANITÄR-HEIZUNG**

ABFLUSSREINIGUNG - KUNDENDIENST

**(0911) 75 40 420 Heinrich Berthold**  
Inh. Dieter Vogel

<http://www.sanitaer-heizung-berthold.de>  
<http://www.die-baeder-oase.de>

**DIE BAEDER-OASE**

**2 x EIGENE AUSSTELLUNGSRÄUME IN FÜRTH**

SAUNA INIPI © DURAVIT  
LUXUSBAD PURAVIDA Design-Bäder Whirlpool Sauna  
WELLNESS am Marktplatz 11  
wellness@sanitaer-heizung-berthold.de 3-D-Badplanung  
**(0911) 75 40 425**

Junge Bäder  
Barrierefreie Bäder  
Alles aus einer Hand  
Hardhöhe  
Gaußstr. 37  
**BÄDERWELTEN**  
baederwelten@sanitaer-heizung-berthold.de  
**(0911) 78 71 881**

Regional schmeckt uns am Besten!

# ANGUS

Rinderbraten  
jetzt 25% günstiger.



Sie sparen **25%**

**1.39**

Angus Manufaktur Franken  
**ANGUS RINDERBRATEN**  
aus der Schulter.  
Unser Probiertpreis  
je 100g **1,39€**, Sie sparen 25%

Angus Rindfleisch aus  
• Hohenlohe-Franken  
• aus Weide- und Mutterkuhhaltung  
• garantiert ohne Silofütterung



MarcoSchmitt

90427 N-Großgründlach · Wiesbadener Straße 31  
90765 Fürth-Ronhof · Seeackerstraße 33

Edeka Marco Schmitt bietet qualitativ hochwertige und nachhaltige Produkte. Wir lieben Lebensmittel.

## Frankenwein

### Vorhersage:

# Trocken und bis zu 29% preiswerter.

Wir machen den Herbst – trocken und preiswerter:

Divino Nordheim  
2012 Nordheim Vögelein  
Silvaner, trocken  
1l. Flasche **3,89€**

VDP Weingut Johann Ruck  
2009 Johann rouge  
Rotwein-Cuveé, trocken  
0,75 l. Flasche **6,99€** (1l = 9,32€)

VDP Weingut Schloss Sommerhausen  
2011 Selektion Steinmann  
Domina, trocken  
0,75l. Flasche **11,99€** (1l = 15,98€)

VDP Weingut Roth  
2012 Q.E.D.  
Unser gemischter Satz, trocken  
0,75 l. Flasche **14,99€** (1l = 19,98€)

Änderungen vorbehalten. Alle Preise in Euro. Solange Vorrat reicht.



**Sie sparen 29%**

**3.89**



**6.99**



**11.99**



**14.99**

Diese Angebote gibt es nur bei uns. Aktion gültig vom 06.11. – 16.11.13. Geöffnet: Mo – Sa 8 – 20 Uhr.